

**ANALISIS MODALITAS *KINSHI-KYOKA* DALAM  
KOMIK *DETECTIVE CONAN* VOL. 33 DAN 34  
KARYA *AOYAMA GŌSHŌ***

**SKRIPSI**

Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat menempuh ujian sarjana sastra Jepang  
pada Program Studi Sastra Jepang STBA JIA Bekasi



**NUR KOMARIYAH  
43131.520144.089**

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG  
SEKOLAH TINGGI BAHASA ASING JIA  
BEKASI  
2018**



## LEMBAR PERSETUJUAN

### ANALISIS MODALITAS *KINSHI-KYOKA* DALAM KOMIK *DETECTIVE CONAN* VOL. 33 DAN 34 KARYA *AOYAMA GŌSHŌ*

Nur Komariyah

43131.520144.089

Disetujui oleh :

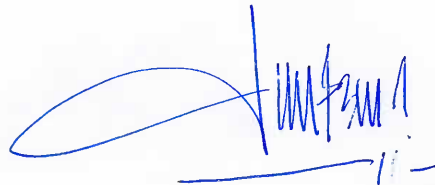
Pembimbing I



**Drs. H. Sudjianto, M.Hum.**

NIP. 195906051985031004

Pembimbing II



**Ani Sunarni, S.S., M.Pd.**

NIDN. 418098202

Ketua STBA JIA



**Drs. H. Sudjianto, M.Hum.**

NIP. 195906051985031004



## LEMBAR PENGESAHAN

Nama : Nur Komariyah  
Nomor Induk Mahasiswa : 43131.520144.089  
Judul : ANALISIS MODALITAS *KINSHI-KYOKA*  
DALAM KOMIK *DETECTIVE CONAN* VOL.  
33 DAN 34 KARYA *AOYAMA GŌSHŌ*

Disahkan oleh :

Penguji I



**Dr. Rainhard Oliver H.W, S.S., M.Pd.**

NIDN. 401028102

Penguji II



**Shabrina Rahmalia, M.Hum.**

NIK. 43D118172

Ketua STBA JIA



**Drs. H. Sudjianto, M.Hum**

NIP. 195906051985031004

## SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG

Saya pembimbing I skripsi, dengan ini menyatakan bahwa mahasiswa berikut :

Nama : Nur Komariyah

Nomor Induk Mahasiswa : 43131.520144.089

Judul : Analisis Modalitas *Kinshi-Kyoka* dalam Komik  
*Detective Conan* Vol. 33 dan 34 Karya *Aoyama*  
*Gōshō*

Sudah layak untuk mengikuti ujian sidang yang akan diselenggarakan pada tanggal 10-11 Agustus 2018, karena sudah menyelesaikan masa bimbingan sebanyak 10 kali tatap muka dan mengikuti konsultasi-konsultasi lainnya. Selanjutnya untuk kesempurnaan hasil karya tulis yang sudah dibuat, maka saya menyerahkan sepenuhnya kepada Tim Penguji Sidang Skripsi untuk menguji hasil karya dari mahasiswa tersebut.

Bekasi, 01 Agustus 2018

Pembimbing I

Drs. H. Sudjianto, M.Hum.

---

NIP. 195906051985031004

## SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG

Saya pembimbing II skripsi, dengan ini menyatakan bahwa mahasiswa berikut :

Nama : Nur Komariyah

Nomor Induk Mahasiswa : 43131.520144.089

Judul : Analisis Modalitas *Kinshi-Kyoka* dalam Komik  
*Detective Conan* Vol. 33 dan 34 Karya *Aoyama*  
*Gōshō*

Sudah layak untuk mengikuti ujian sidang yang akan diselenggarakan pada tanggal 10-11 Agustus 2018, karena sudah menyelesaikan masa bimbingan sebanyak 10 kali tatap muka dan mengikuti konsultasi-konsultasi lainnya. Selanjutnya untuk kesempurnaan hasil karya tulis yang sudah dibuat, maka saya menyerahkan sepenuhnya kepada Tim Penguji Sidang Skripsi untuk menguji hasil karya dari mahasiswa tersebut.

Bekasi, 01 Agustus 2018

Pembimbing II

Ani Sunarni, S.S., M.Pd.

---

NIDN. 418098202

## LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Nama : Nur Komariyah  
Nomor Induk Mahasiswa : 43131.520144.089  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Jepang  
Judul : ANALISIS MODALITAS *KINSHI-KYOKA*  
DALAM KOMIK *DETECTIVE CONAN* VOL. 33  
DAN 34 KARYA *AOYAMA GŌSHŌ*

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi yang saya buat adalah asli bukan plagiasi atau saduran. Apabila terdapat kecurangan dalam penelitian ini, maka akan menjadi tanggung jawab saya dikemudian hari.

Bekasi, 01 Agustus 2018

Nur Komariyah  

---

NIM. 43131.520144.089

## **MOTO DAN PERSEMBAHAN**

**MOTO :**

**Ketika Kau Tunda Waktu,  
Maka Kesuksesanmu Akan Ikut Tertunda**

**Persembahan :**

Skripsi ini saya persembahkan untuk kedua orang tua saya, kepada kakak dan adik saya yang saya cintai yang sudah memberikan dukungan, doa dan memberikan koreksi terhadap diri saya untuk selalu melakukan yang terbaik.



**ANALISIS MODALITAS *KINSHI-KYOKA* DALAM KOMIK *DETECTIVE CONAN* VOL. 33 DAN 34 KARYA *AOYAMA GŌSHŌ***

NUR KOMARIYAH

43131.520144.089

PENELITIAN LINGUISTIK BAHASA JEPANG

STBA JIA

2018

**ABSTRAKSI**

Penelitian ini berjudul Analisis Modalitas *Kinshi-Kyoka* dalam Komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 Karya *Aoyama Gōshō*. Modalitas *Kinshi-kyoka* yaitu modalitas untuk menyatakan larangan dan izin kepada lawan bicara untuk melakukan suatu perbuatan. Dapat dilihat dari gerak-gerik pembicara dan kalimat yang digunakan dalam percakapan. Bentuk *kinshi* pada penelitian ini yaitu, *~nai de kudasai*, *~na*, dan *dame*. Sedangkan bentuk *kyoka* adalah *~te mo ii*. Untuk memperjelas arah penelitian, tujuan penelitian ini ditetapkan untuk mengetahui apa saja ungkapan, makna, situasi, dan perbedaan macam-macam modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*. Penulis menggunakan teori semantik. Penulis menggunakan metode analisis deskriptif. Tujuan dari penelitian deskriptif ini adalah untuk mendeskripsikan penggunaan modalitas *kinshi-kyoka*. Hasil penelitian mengenai modalitas *kinshi* yaitu bahwa *~nai de kudasai*, *~na*, dan *dame* dapat digunakan dalam situasi mendesak dan khawatir. Larangan dengan pola *~na* menunjukkan larangan keras. Modalitas *kyoka* dapat digunakan saat mengizinkan seseorang melakukan sesuatu. Makna dan penggunaannya diketahui berdasarkan situasi dan kondisi dalam percakapan.

Kata kunci : modalitas, *kinshi-kyoka*, komik

青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 における禁止と許可の  
モダリティの分析

ヌル。コマリヤー  
43131.520144.089

日本語の言語学の研究

**STBA JIA**

**2018**

**要旨**

本論文のタイトルは青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 における禁止と許可のモダリティの使用の分析。禁止と許可のモダリティは行為の禁止および許可を宣言するために使用される。話し手のジェスチャーや会話中に使用された文章から見る事ができる。禁止の形式の例は「～ないでください」、「～な」、と「ダメ」だ。許可の形式の例は「～てもいい」だ。研究の方向性を明確にする、本論文の目的は、青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 における禁止と許可のモダリティの表現、意味、状況と異なる種類の様式を知るために決定される。著者は意味論を使う。本論文での使っている方法は記述的方法だ。本記述的研究の目的は、禁止と許可のモダリティの使用を説明する。禁止のモダリティの研究成果は「～ないでくださ」と「～な」と「ダメ」が緊急の状況で、緊急と心配して使用することができる。「～な」は厳格な禁止文だ。相手に何かをさせるときには、許可のモダリティを使うことができる。意味と使い方は会話の状況に基づいて知ることができる。

キーワード：モダリティ、禁止と許可、漫画

## 概要

### 第一章

#### はじめに

##### A. 背景

言語について学ぶことによって、言語について知ることができる。**Kridalaksana (2005 :3)** によるとは協力して通信して識別するために、社会が使用するために承認された音の警報しすてむである。したがって、言語は仲間の人間と交流して口頭や書面でアイデア、思考、情報を交換するためのツールとして使用される。**Sutedi (2011: 2)** によると、言葉は、アイデアの何かを伝えるための手段として使用されることを示す、思想、欲望、と他の人への欲求。したがって、言語の存在とので、誰もが通信することができる。コミュニケーションにおいて、話し手は相手 が議論されるべき事柄から意味を理解することができるように、アイデアや欲望を伝えることができなければならない。両者の間に誤解を起こさないように。したがって、多くの学生は、日本語を学ぶことに興味。日本語には、日本文字、言葉、文法、などを学ぶ。また、日本の言語を学ぶには、コミュニケーションにおける態度や感情について学ぶ必要がある。日本語ではモダリティと呼ばれている。

**Sutedi (2008:99)** によると、日本語で、コミュニケーションにおける自分の態度や気持ちを学ぶがモダリティーと呼ばれる。モダリティーは話者が他の人に何かに対する態度を表現する際に使用する文法的なカテゴリ、コミュニケーション活動の通知、発注、禁止、尋問などによって。

Sutedi に Masuoka (2008:99) によるとモダリティは10に分類される、格言、命令、禁止許可、依頼、党委、意志-申出-加入、願望、外舷、説明と卑怯。日本語学習者はモダリティを学ぶ必要があり、特に禁止と許可の様式を研究する。禁止の文や許可は日常生活でよく使われるから。禁止されたモダリティの使用例は、～ないでください、～などダメで追加された動詞。許可されたモダリティの使用例は、～でもいいと～かまいませんで追加された動詞。誤解を避けるための禁止と許可を学ぶ必要性だ。何かを禁止許可するとき、状況を見て相手を見なければならぬ。相手が私たちが意味するものを理解するために。

背景で話者は「青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 における禁止と許可のモダリティの文型」を研究します。

## B. 問題の設定

背景によると問題は：

1. 青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 における禁止と許可のモダリティにどのような用語が含まれているか？
2. 青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 における禁止と許可のモダリティに様の意味は何ですか？
3. 青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 における禁止と許可のモダリティを使用する際の会話の状況はどうですか？
4. 青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 における禁止と許可のモダリティはどうですか？

## 第二章

### 基礎的の理論

#### A. 意味論の定義

Tarigan (2015:18) によると、「意味論」は意味を表現する記号また記号を調べる、意味はお互いに関係する。

Tanaka et al (1982:14) によると、「一口に言えば、言語の意味を研究する分野あるが、意味とはという問題は、言語学の難問中の難問であるから、意味論は「意味の意味」を規定するところから出発する。」

Crystal と Yasuko (1991: 267) によると、「たいてい、言語の語彙素間に築き上げられた意味関係の網目に依存して意味が伝えられるのである」。

上記の専門家の意見から、意味論は意味、単語の意味、文の意味について議論する。

#### B. 文の定義と文の種類

##### 1. 文の定義

Sudjianto と Dahidi に Iwabuchi (2014:140) によると、一つの単語だけから形成されている短い文章があり、また長い文がいくつかの単語の形成されている。文の形式も非常に多様であり、特別なルールはない。

Masuoka と Takubo (1989: 3) によると、文は、より小さな要素の結合により作り上げられる。文を構成する要素の中で最も基本的なものが「語」である。「語」は文を作るための最も重要な材料である。文の数「文として可能なものの

数」が無限であるのに対して、その語の数は有限である。我々は有限の単語を用いて、限りない数の文を作りだせるわけである。

上のいくつかの理論に基づいて、それは文が意味を持ついくつかの単語の順序であることを結論づけることができます。文は、長いトーン *da* の短いものではない。

## 2. 意味に基づく文章の種類

Sutedi (2011: 68) によると、その意味に基づいて、2つの部分では、フレーズを分割することができる。(1) コンテンツまたは 意味的内容の観点から、そして (2) 機能または伝達的機能の観点から。働きかけの文に含まれる文: 命令、錦糸、依頼、加入。

## C. モダリティの定義

Sutedi (2011:100) によると、「モダリティ」は相手に態度を表す際に話者が使用する文法的なカテゴリだ。例えば、通知、発注、禁止、質問、通信活動ときだ。

Chaer (2015:262) によると、モダリティは、文の説明は、話をされているものに向かって、すなわち、行為、状況、およびイベントについては、話し手の態度を記載しています。または相手のわしゃに対する態度も。この態度は、可能性のステートメント、またはイレブンも望んでいることができます。たとえば、言葉では、おそらく、すべき、もちろん、する必要があります可能性があり、可能性があり、希望し、必要があります。

Nitta (1989 :19) によると、言表事態めあてのモダリティとは、発話時における話し手の言表事態に対する把握のし方の表し分けに関わる文法表現である。

Masuoka dan Takubo (1993:117)によると、事態や相手に対する話し手判断・態度を表す文法形式を一括して「ムード」と呼ぶ。

Sutedi に Masuoka (2011:100) によると、「モダリティ」は10がある。格言、命令、禁止許可、以来、党委、意志申出加入、願望、外舷、説明、と卑怯だ。上記に基づく型は、モダリティが相手に対する態度を宣言するために使用される状況のマーカである結論づけることができる。

### 1. 禁止許可のモダリティ

Sutedi (2011:100)によると、禁止を宣言するのに使用されるモダリティと行動を起こす許可だ。

Masuoka (1989: 106)によると、禁止は、ある動作をしないことを命令する場合と、ある結果が生じないように努力することを命令する場合がある。前者は、意志動詞しか使えないが、後者は、無意志動詞でも使えるものがある。命令と同じく禁止にも明示的なものと非明示的なものがある。

Tjandra (2013 :166) によると、禁止のモダリティ、すなわち、彼は活動の動詞を行うか、または活動動詞を行うには相手を禁止する上で話し手の心理的な意味を禁止する。Tjandra (2013: 166) によると、許可のモダリティは、彼が何かの活動の動詞を行うために 相手を与えている許可または承認について心理的な許可の話し手の意味です。

上記の意見のいくつかに基づいて、それはモダリティ-錦糸京香は物事を行うの相手の話に制限やアクセス許可を提供するために話し手の意味をすなわちと結論付けることができます。

## 2. 禁止許可形

### a. V ないでください

Tomomatsu (2000:70)によると、「V ないでください」は禁止たり、人に何かをしないように頼む言い方。

Zakiyyah (2017:170)によると、「V ないでください」は禁止や何かをしないように助けを求めるために使われる文型だ。

Ishizawa (2000:175)によると、「V ないでください」は：

この文型は相手にある行為をしないことを依頼したり、指示したりするときに用いられる。相手がそうするのが当然であるような状況で使われるため、この課では規則などで禁止されていることがらを中心に扱う。

### b. V るな

Tomomatsu (2000:74)によると、「V るな」は男性が一般に使用する文章禁止だ。Aoyama et al (1988: 774)によると、「～な」は文の最後にある禁止の文。動詞などの形態 終止形 に含まれている場合、それはハードの禁止を示す男性の言語の性質の表現となり、すべての点が含まれていない。

### c. だめ・駄目

Aoyama et al (1988 : 134)によると、「だめ」は非公式だ。いいえ、役に立たない、望ましくないことという意味だ。さらに、Aoyama et al (1988:135)によると、言語と子供の形式の非公式の性質、これは意味する「すべきではありません；しないでください；それは行うべきではありません」。



**d. V てもいいです・V てもかまいません・てもかまわない**

Tomomatsu et al (2000:88)によると、てもいいです は表現と許可を与えるために使用される文章だ。「V てもいいです」「V てもかまいません」は先輩と高齢者ために使用される。「V てもいいです」は慎重に聞くために使用される。「てもかまいませんか」は自己が何かをすることができる場合に使用される。

### 第三章

#### 研究方法

##### A. 研究方法

本論文で定性的研究の記述方法を使う。Ghony と Almanshur (2012:44-45)によると、定性的研究の記述はナラティブライティングにおける研究目標の対象、現象、社会的背景を記述するステップ。データは単語または画像だ。本論文では、著者が定性的なアプローチで、すなわち研究を使用する研究の種類。

##### B. 研究の手順

###### 1. 準備段階

- a) テーマを決定する。
- b) 問題を限界する。
- c) 目的、利点、方法、技術、および研究対象を指定する。
- d) 研究のための提案を作成し、監督講師に提示。

###### 2. 研究段階

- a) 適切な情報源への参考資料を収集し、研究の対象とする。
- b) 青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 を観測データソースする。

c) 禁止許可の文を書いた。

d) 監督講師との指導を行う。

### C. データ収集技術

本論文で、データ収集技術は文献レビューだ。Prasfowo に Pohan (2012: 162) によると、文献レビューの作成は、科学的なデータや情報を収集することを目的とし、これまでの成長への理論、方法、またはアプローチの形式は、書籍、雑誌、原稿、メモ、レコード、ドキュメント、およびライブラリに含まれる他の形で文書化されている。

### D. データ分析技術

本論文では、著者が使用するデータ解析技術、すなわち、コンテンツの分析。Bungin (2007: 164) によると、質的研究では、研究者が質的コミュニケーションの内容をどのように見たかに重点を置いた内容の分析、研究者がコミュニケーションの内容をどのように解釈するかについて、記号を読み、コミュニケーションで起こる記号的な相互作用の内容を解釈する。

## 第四章

### データの分析

#### A. 禁止のモダリティ

##### 1. ~ないでください

##### a) ( Volume 33, file 4 )

粉川美果 : 森で迷わないでよ!

森で迷子にならないように、二垣 義隆を禁止する 粉川美香さんが使った。

**b) (Volume 33, file 2)**

白鳥任三郎 : そんなに怖い顔しないでください。

恐怖を感じさせないように、佐藤美和子に丁寧に尋ねることを目標に、白鳥任三郎は禁じた。

**2. ~な(~na)**

**a) (Volume 33, file 4)**

毛利娘ごろ : 近づくな！！

赤穂を禁止するために毛利娘ごろによって使用される「~な)の使用は、彼の二垣吉高に接近した。

**b) (Volume 34, file 10)**

磯上海造 : 食べるな！

データに錦糸「~な」のモダリティを使用し、江戸川コナンに改造磯上を禁止して使用したがケーキを食べるような瞬間。

**3. ダメ**

**a) (Volume 33, file 3)**

粉川美果 : ダメダメ！男は入って来ないで！二垣君みたい

にケガするわよ！

意味のある禁止事項として使用することは望まれません。

## b) ( Volume 33, file 6)

鈴木 園子 : ダ、ダメ近づいちゃ。。

鈴木園子さんが使用した禁止表現が京極誠に宛てたので、京極誠は酒呑みに近づきません。

本の禁止のモダリティは Ishizawa et al (2000: 175 ), Tomomatsu et al (2000:70), Zakiyyah (2017:170)、と Aoyama et al (1988: 774)の理論に従い。錦糸を禁止するために使われるそのモダリティ誰かが何かをする。Aoyama et al (1988: 774)によると、「～な」は通常男性によって使用される。

### 4. ～てもいいです / ～ていい

粉川美果 : 二垣君？熱心に追いつけるのもいいけど。。。

森で迷わないでよ！

本許可のモダリティは粉川 美香が使用して、二垣吉高 が行くのを許す。

本許可のモダリティのデータは Tomomatsu et al (2000:88)、Ishizawa (2000:161) と Tjandra (2013:166) の理論に従い、鏡花 「～てもいい」 のモダリティを利用し、「～てもいい」は、文のパターンの同意を与えるか、呼び出し元に許可を与えるために使用されることを示す。

### 5. 語用論の理論に基づいて

白鳥任三郎 : じゃあ、いいんですね？

佐藤 美和子 : ええ、女に二言はないわ！

本会話は、白鳥任三郎は白鳥任三郎と結婚の許可するときだ。そして、佐藤 美和子は許可を与える。意図を持って、白鳥任三郎 と結婚することを許可する。本許可の会話は語用論の理論に従って。本分析は Iori と Tarigan と Yule の理論に従って。

高木 : あ、由美さんですか？今、ちょっと立て込んでいて、、

コナン : いえ、僕です、、

本会話はコナンは高木に電話をするときだ。高木が車ときにいる。高木は邪魔を感じる。ですから、「ちょっと立て込んでいて、、」と言った。意図を持って、コナンの電話を禁止する。本禁止の会話は語用論の理論に従って。本文は Iori と Tarigan と Yule の理論に従って。

## 第五章

### 結論と提案

#### A. 結論

禁止のモダリティの青山後生が書いた漫画コナン Vol. 33 と 34 の 禁止と許可のモダリティのデータは「～ないでください」が 5 データ、「～な」は 1 4 データ、「ダメ」は 4 データがある。許可のモダリティは 1 データがある。「～てもいい」を使う。

禁止のモダリティの青山剛昌が書いた漫画名探偵コナン Vol. 33 と 34 の 禁止と許可のモダリティのデータは「～な」がたくさん使う。「～な」は一般的に男性が使用。緊急の状況で使用される。「～ないでください」は高齢者を禁止するために使用。「ダメ」は本当に誰かが何かを禁じる人々によって使用され、特に緊急の状況で。許可のモダリティデータは 1 つだけなので、その使用に違いはない。

## **B. 提案**

1. 学習者向け、他の人とのコミュニケーションでは、態度に注意を払って、禁止や許可を届けた人の気持ちを理解しようとするべきで、禁止と許可を交付した人に対しては、彼が伝えようという意思をもって認めることを喜んでい。加えて、それはまた、誰がどのように禁止と許可は、他の人が怒られていない配信の状況で見ることがある。
2. 作者向け、モダリティを理解することが期待され、日常会話で適用することができます。
3. STBA JIA について、日本の言語に関する理論についての参考書を追加するために、特に日本の言語における言語的理論とモダリティについて。

## KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT atas limpahan berkah dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul Analisis Modalitas *Kinshi-Kyoka* dalam Komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 Karya *Aoyama Gōshō*. Tujuan penulisan tugas akhir skripsi ini adalah untuk memenuhi salah satu syarat menempuh ujian sarjana pada Jurusan Bahasa dan Sastra Jepang STBA JIA Bekasi.

Banyak sekali hambatan dan masalah yang penulis temui dalam penyusunan skripsi ini, namun berkat dorongan, semangat serta bantuan dari berbagai pihak, akhirnya penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan tepat waktu. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis mengucapkan terimakasih yang sebesar-besarnya kepada :

1. Drs. H. Sudjianto, M.Hum. selaku Ketua STBA JIA Bekasi dan juga bertindak sebagai Pembimbing I.
2. Ibu Yusrinda Eka Putri, S.S., M.Si. selaku pembantu Umum Ketua I STBA JIA Bekasi.
3. Bapak Dr. Rainhard Oliver, S.S., M.Pd. selaku KAPRODI S1 Jurusan Bahasa Jepang STBA JIA Bekasi.
4. Ibu Ani Sunarni, S.S., M.Pd. bertindak sebagai Pembimbing II.
5. Shabrina Rahmalia, M.Hum. sensei yang telah memberikan arahan dan ilmunya dalam penyusunan skripsi ini.

6. Dosen-dosen pengajar Sastra Jepang yang telah mewariskan ilmunya kepada penulis selama menuntut ilmu di STBA JIA Bekasi dan telah memberikan banyak bantuan dan dukungan dalam penyusunan skripsi ini.
7. Bapak dan Ibu staf tata usaha STBA JIA Bekasi yang telah banyak membantu dan memberikan kelancaran kepada penulis dalam belajar di STBA JIA Bekasi.
8. Bapak Lamun dan Ibu Turinah selaku orang tua penulis yang selalu memberikan kasih sayang, mendidik, memberikan dukungan, memberikan segenap pengorbanan dalam segala keterbatasannya, dan dengan penuh keikhlasan selalu memberikan doa yang tidak henti-hentinya kepada penulis.
9. Kakak Krisyanti dan adik Setia Andriani yang selalu memberikan dukungan dan doa kepada penulis.
10. Untuk teman-teman kelas A malam yang selalu membuat ceria, bersama-sama melewati suka dan duka selama perkuliahan dan saling memberikan semangat.
11. Untuk teman-teman kelas A pagi yang selalu membuat ceria dan saling memberikan semangat.
12. Untuk semua teman-teman di STBA JIA Bekasi dan pihak-pihak yang namanya tidak dapat penulis cantumkan satu per satu yang telah memberikan doa, dukungan, dan bantuan kepada penulis demi kelancaran dalam menyelesaikan skripsi ini.



Terimakasih banyak atas semua bantuan yang penulis terima selama penyusunan skripsi ini, semoga Allah SWT senantiasa melimpahkan rahmat dan hidayahnya kepada kita semua, semoga Allah SWT membalas segala kebaikan yang telah penulis terima. Harapan penulis semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis sendiri dan bagi pembaca.

Bekasi, 01 Agustus 2018

Penulis

## DAFTAR ISI

<b>LEMBAR JUDUL</b>	
<b>LEMBAR PERSETUJUAN .....</b>	<b>ii</b>
<b>LEMBAR PENGESAHAN .....</b>	<b>iii</b>
<b>SURAT KETERANGAN LAYAK UJIAN SIDANG .....</b>	<b>iv</b>
<b>LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI .....</b>	<b>vi</b>
<b>MOTO DAN PERSEMBAHAN .....</b>	<b>vii</b>
<b>ABSTRAKSI .....</b>	<b>viii</b>
<b>GAIYOU .....</b>	<b>x</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>xxii</b>
<b>DAFTAR ISI .....</b>	<b>xxv</b>
<b>DAFTAR TABEL .....</b>	<b>xxix</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN .....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang .....	1
B. Rumusan dan Fokus Masalah.....	7
1. Rumusan Masalah .....	7
2. Fokus Masalah .....	8
C. Tujuan dan Manfaat Penelitian .....	8
1. Tujuan Penelitian .....	8
2. Manfaat Penelitian .....	9
a. Manfaat Teoritis .....	9
b. Manfaat Praktis .....	9
D. Definisi Operasional.....	10
E. Sistematika Penelitian .....	11

<b>BAB II LANDASAN TEORI .....</b>	<b>13</b>
A. Pengertian Semantik.....	13
1. Pengertian Makna Konteks .....	15
2. Pengertian Makna Situatif.....	15
B. Pengertian dan Jenis Kalimat .....	16
1. Pengertian Kalimat.....	16
2. Jenis Kalimat dalam Bahasa Indonesia .....	18
3. Jenis Kalimat dalam Bahasa Jepang .....	21
a. Jenis Kalimat Berdasarkan Strukturnya .....	21
b. Jenis Kalimat Berdasarkan Maknanya .....	25
C. Pengertian dan Jenis Modalitas .....	29
1. Pengertian Modalitas dalam Bahasa Indonesia.....	29
2. Pengertian Modalitas dalam Bahasa Jepang .....	31
3. Jenis-Jenis Modalitas dalam Bahasa Jepang .....	32
D. Modalitas <i>Kinshi-Kyoka</i> .....	38
1. Pengertian Modalitas <i>Kinshi-Kyoka</i> .....	38
2. Bentuk dan Penggunaan Modalitas <i>Kinshi-Kyoka</i> .....	40
a. Bentuk dan Penggunaan Modalitas <i>Kinshi</i> .....	40
1) V ないてください .....	40
2) V てはいけません .....	42
3) V るな .....	43
4) だめ・駄目 .....	43
b. Bentuk dan Penggunaan Modalitas <i>Kyoka</i> .....	45
1) V て形+はいけません .....	46
2) V て形+もいいです・V て形+もかまいません .....	46
3) どうぞ.....	48
E. Penelitian Yang Relevan .....	49

<b>BAB III METODOLOGI PENELITIAN .....</b>	<b>51</b>
A. Metode Penelitian.....	51
1. Waktu dan Tempat Penelitian .....	53
a. Waktu Penelitian .....	53
b. Tempat Penelitian.....	53
2. Jenis Penelitian.....	54
B. Prosedur Penelitian.....	55
1. Tahap Persiapan .....	55
2. Tahap Penelitian.....	56
3. Tahap Penyelesaian.....	56
C. Teknik Pengumpulan Data .....	57
D. Teknik Analisis Data.....	57
E. Sumber Data.....	59
<b>BAB IV ANALISIS DATA.....</b>	<b>60</b>
A. Paparan Data .....	60
B. Analisis Data .....	63
1. Analisis Data Modalitas <i>Kinshi</i> .....	63
a. ~ないでください .....	63
b. ~な .....	72
c. ダメ.....	93
2. Analisis Data Modalitas <i>Kyoka</i> ~てもいいです /~ていい .....	99
C. Interpretasi Data .....	100
1. Modalitas <i>Kinshi</i> .....	100
2. Modalitas <i>Kyoka</i> .....	103
<b>BAB V KESIMPULAN DAN SARAN .....</b>	<b>105</b>
A. Kesimpulan.....	105
B. Saran.....	108

**DAFTAR ACUAN..... xxx**

**DAFTAR RIWAYAT HIDUP ..... xxxiii**

**DAFTAR LAMPIRAN**

## DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 Jumlah Data Modalitas <i>Kinshi-Kyoka</i> .....	61
Tabel 4.2 Interpretasi Data Modalitas <i>Kinshi</i> .....	100

# **BAB I**

## **PENDAHULUAN**

### **A. Latar Belakang**

Dengan mempelajari linguistik kita akan mengetahui ilmu tentang bahasa. Pengertian linguistik sendiri menurut Arifin dkk (2015:15) yaitu ilmu tentang bahasa sebagai suatu sistem yang memiliki kaidah. Artinya, linguistik sama dengan *langage*, yang berarti bahasa manusia atau bahasa pada umumnya yang merupakan sifat khas manusia, sedangkan binatang tidak memiliki bahasa.

Menurut Arifin dkk (2015:16) ilmu linguistik sering disebut linguistik umum karena ilmu linguistik tidak meneliti salah satu bahasa saja (seperti bahasa Sunda, Indonesia, atau Bahasa Inggris), tetapi linguistik menyangkut bahasa di manapun, di dunia pada umumnya. Jadi ketika kita mempelajari bahasa Indonesia maupun bahasa asing kita tetap harus mempelajari tentang linguistik. Diharapkan agar tetap bisa memahami bahasa di manapun kita berada.

Kridalaksana (2005:3) mengatakan bahwa bahasa merupakan sistem tanda bunyi yang disepakati untuk dipergunakan oleh para anggota kelompok masyarakat tertentu dalam bekerjasama, berkomunikasi, dan mengidentifikasi diri. Ini berarti bahasa digunakan sebagai alat untuk berinteraksi dengan sesama manusia untuk saling bertukar ide, pikiran dan informasi baik secara lisan maupun secara tulisan.

Akan ada perbedaan dalam memahami kalimat yang disampaikan secara lisan dan tulisan. Sudjianto dan Dahidi (2014:54) menjelaskan bahwa penyampaian informasi dengan cara pertama dilakukan secara lisan menggunakan alat ucap manusia dengan bantuan udara pernapasan, sedangkan penyampaian informasi dengan cara yang kedua dilakukan secara tertulis menggunakan huruf-huruf yang dapat diterima, dibaca, dan dimengerti oleh penerima informasi tersebut. Ketika informasi disampaikan secara tertulis, informasi yang disampaikan penulis pun tidak akan diterima atau dipahami oleh pembaca jika pembaca tidak bisa membaca tulisan dan tidak dapat memaknai kalimat yang terdapat dalam suatu bacaan.

Menurut Sutedi (2011: 2) bahasa digunakan sebagai alat untuk menyampaikan sesuatu ide, pikiran, hasrat, dan keinginan kepada orang lain . Oleh karena itu, dengan adanya bahasa maka semua orang bisa melakukan komunikasi. Dalam berkomunikasi, komunikator harus bisa menyampaikan ide dan keinginannya dengan jelas supaya komunikan dapat memahami maksud dari hal yang dibicarakan. Sehingga tidak menyebabkan kesalahpahaman antar kedua belah pihak. Oleh karena itu, banyak mahasiswa yang tertarik untuk mempelajari bahasa.

Di Indonesia juga banyak mahasiswa yang tertarik belajar bahasa asing, misalnya bahasa Jepang. Banyak mahasiswa yang tertarik mempelajari bahasa Jepang, karena banyak perusahaan Jepang yang didirikan di Indonesia. Dengan mempelajari bahasa Jepang, mahasiswa yang belajar bahasa Jepang akan berkesempatan untuk bekerja di perusahaan Jepang dan berkomunikasi langsung dengan orang Jepang. Selain dikarenakan banyaknya perusahaan Jepang yang



didirikan di Indonesia, mahasiswa yang mempelajari bahasa Jepang biasanya menyukai anime, komik dan budaya Jepang.

Sudjianto dan Dahidi (2004:2) menyampaikan bahwa istilah *nihongo* dapat diartikan sebagai bahasa yang dipakai oleh bangsa Jepang yang dipakai sebagai dasar pemikiran yang membedakan bahasa Jepang dengan bahasa-bahasa asing lain yang ada di dunia seperti bahasa Inggris, bahasa Perancis, bahasa Cina, bahasa Indonesia, bahasa Korea, dan sebagainya.

Banyak hal yang dipelajari dalam bahasa Jepang, seperti macam-macam huruf Jepang, kosa-kata bahasa Jepang dan pola kalimat bahasa Jepang. Tetapi dalam berkomunikasi dengan bahasa Jepang tidak kalah pentingnya untuk mempelajari tentang cara dan sikap berkomunikasi. Dengan berkomunikasi menggunakan kalimat dan sikap yang baik maka lawan bicara dapat memahami maksud dari hal yang disampaikan. Lawan bicara juga akan mengetahui bagaimana perasaan kita saat menyampaikan suatu informasi. Dalam bahasa Jepang, mempelajari tentang sikap dan perasaan seseorang dalam berkomunikasi dikenal dengan modariti.

Sutedi (2008 : 99) menyatakan bahwa modalitas merupakan kategori gramatikal yang digunakan pembicara dalam menyatakan suatu sikap terhadap sesuatu kepada lawan bicaranya, seperti dengan menginformasikan, menyuruh, melarang, meminta dan sebagainya dalam kegiatan berkomunikasi. Dengan ini dapat diartikan bahwa mempelajari modalitas itu penting demi tersampainya pesan yang ingin disampaikan supaya orang yang diberi informasi dapat memahami apa yang kita inginkan. Masuoka dalam Sutedi (2008: 99) menggolongkan modalitas bahasa Jepang ke dalam 10 jenis, yaitu : *kakugen*,

*meirei, kinshi-kyoka, irai, toui, ishi-moushide-kanyuu, ganbou, gaigen, setsumei,* dan *hikyuu*.

Pemelajar bahasa Jepang sangat perlu untuk mempelajari modalitas bahasa Jepang, terutama mempelajari modalitas *kinshi-kyoka*, karena kalimat larangan dan izin kepada seseorang dalam melakukan sesuatu sering digunakan dalam kehidupan sehari-hari. Modalitas *kinshi-kyoka* menurut Sutedi (2011:100) yaitu modalitas untuk menyatakan larangan dan izin untuk melakukan suatu perbuatan. Dalam melarang seseorang dalam melakukan sesuatu pun tidak boleh sembarangan, supaya orang yang kita larang tidak sakit hati dan mengerti dengan maksud pembicaraan.

Dalam bahasa Jepang kalimat yang menyatakan larangan terdapat berbagai bentuk, mulai dari kalimat larangan yang paling sopan sampai dengan kalimat larangan yang kurang sopan. Untuk itu diperlukan mempelajari modalitas *kinshi* supaya kita mengetahui kalimat larangan yang seperti apa yang tepat disampaikan kepada orang lain. Contoh penggunaan modalitas *kinshi* yaitu dengan menggunakan verba yang ditambah dengan *~nai de kudasai, ~na* dan *dame*.

Berikut contoh penggunaan modalitas *kinshi* dalam kalimat bahasa Jepang :

- (1) 「ここで遊ばないでください。」 (Zakiyyah, 2017:171)

“*Koko de asobanaide kudasai.*”

“Jangan bermain di sini.”

- (2) 「グズグズするな！」 (Komik *Detective Conan* vol. 33 file 6)

“*Guzuguzu suru na!*”

“Jangan banyak alasan !”

Dari contoh (1) modalitas *kinshi* yang digunakan yaitu *~naide kudasai* . Dalam contoh pertama mempunyai makna bahwa tempat yang dimaksud tidak boleh digunakan untuk bermain, oleh karena itu timbul sebuah larangan 「ここで遊ばないでください」 . Contoh penggunaan modalitas berikutnya yaitu pada kalimat (2) 「グズグズするな！」 yang berarti seseorang melarang untuk tidak banyak alasan. Untuk memaknai kalimat larangan dan untuk menggunakan modalitas juga harus melihat situasinya. Dalam memaknai kalimat yang menggunakan modalitas, dapat dilihat dari kalimat sebelum dan sesudahnya, supaya tidak salah menafsirkan sebuah kalimat.

Perlunya mempelajari modalitas *kinshi* yaitu agar kita dapat mengetahui modalitas yang seperti apa yang tepat untuk digunakan ketika ingin melarang seseorang melakukan sesuatu. Dalam melarang pun kita harus melihat situasi yang ada dan kepada siapa kita melarang suatu hal. Dengan tujuan supaya seseorang memahami maksud kita dan tidak salah paham.

Dalam kehidupan sehari-hari selain sering menggunakan kalimat larangan juga sering menggunakan kalimat yang menyatakan izin. Yaitu kalimat yang menyatakan persetujuan atas suatu perbuatan yang dilakukan orang lain. Contoh kalimat yang menggunakan modalitas *kyoka* yaitu seperti dalam (Zakiyah,2017:221) :

(3). 「先生、体調悪いので、早退してもいいでしょうか？」

“Sensei, taichou ga warui no de, soutai shite mo ii deshouka ?”

“Pak Guru, saya kurang enak badan, boleh minta izin pulang cepat ?”

「いいですよ。大丈夫ですか？ お大事に。」

“*Ii desu yo. Daijoubu desuka? Odaijini.*”

“*Boleh saja. Tidak apa-apa? Semoga lekas sembuh.*”

Pada contoh kalimat nomor (3) merupakan suatu bentuk percakapan yang menyatakan permintaan izin seorang siswa kepada gurunya untuk pulang lebih awal dikarenakan siswa tersebut kurang enak badan, dan pada kalimat ke dua juga terdapat kalimat yang menyatakan perizinan seorang guru kepada muridnya yang ingin pulang cepat karena sedang tidak enak badan. Dalam kalimat nomor (3), seorang siswa meminta izin kepada gurunya dengan menggunakan 「～でもいいでしょうか」, dan gurunya memberikan izin kepada siswanya dengan menggunakan 「いいですよ」.

Dalam menggunakan kalimat larangan dan izin harus tahu bagaimana penggunaan kalimat yang tepat dan harus bisa melihat situasi yang ada, supaya tidak terjadi kesalahpahaman. Kalimat no (3) jika dilihat dari artinya, merupakan kalimat yang ditujukan kepada seseorang sebagai ungkapan perizinan. Makna dari kalimat perizinan tersebut akan berbeda jika dilihat dari situasi yang berbeda. Oleh karena itu pemelajar bahasa Jepang perlu mempelajari tentang modalitas *kinshi-kyoka*.

Dalam penelitian mengenai modalitas *kinshi-kyoka* juga perlu membahas makna kalimat serta situasi yang ada dalam sebuah kalimat tersebut. Selain itu dengan adanya beberapa macam modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam sebuah komik *Detective Conan*, maka penulis merasa perlu untuk meneliti

perbedaan macam-macam modalitas *kinshi-kyoka* dalam komik *Detective Conan* tersebut. Dengan ini penulis tertarik untuk mengambil judul penelitian “ Analisis Modalitas *Kinshi-kyoka* dalam Komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 Karya *Aoyama Gōshō*”.

## **B. Rumusan dan Fokus Masalah**

### **1. Rumusan Masalah**

Berdasarkan latar belakang di atas, maka dalam penelitian ini masalah penelitian dirumuskan sebagai berikut :

- a. Ungkapan apa saja yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka* dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*?
- b. Apa makna yang terkandung pada ungkapan yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka* dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*?
- c. Bagaimana situasi percakapan dalam penggunaan modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*?
- d. Bagaimana perbedaan macam-macam modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*?

## 2. Fokus Masalah

Untuk menghindari kesalahpahaman tentang penelitian ini, penulis memfokuskan penelitian hanya pada penggunaan modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*.

## C. Tujuan dan Manfaat Penelitian

### 1. Tujuan Penelitian

Tujuan dari penelitian ini yaitu untuk menjawab semua rumusan masalah yang telah penulis sebutkan di atas, yaitu :

- a. Untuk mengetahui ungkapan apa saja yang termasuk dalam modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*.
- b. Untuk mengetahui makna apa yang terkandung pada ungkapan yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*.
- c. Untuk mengetahui bagaimana situasi percakapan dalam penggunaan modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*.
- d. Untuk mengetahui bagaimana perbedaan macam-macam modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*.

## 2. Manfaat Penelitian

Manfaat yang diperoleh dari penelitian ini yaitu :

### a. Manfaat Teoritis

Secara teoritis penelitian ini bermanfaat untuk menambah pengetahuan, khususnya dalam bidang linguistik yang mengkaji tentang pragmatik dengan pembahasan mengenai modalitas *kinshi-kyoka* dalam bahasa Jepang.

### b. Manfaat Praktis

Secara praktis penelitian ini diharapkan dapat bermanfaat bagi pihak yang berkepentingan, di antaranya sebagai berikut :

#### 1. Bagi Pemelajar

- a. Menambah pengetahuan tentang modalitas dalam bahasa Jepang, khususnya tentang modalitas *kinshi-kyoka*.
- b. Dapat dijadikan bahan referensi untuk penelitian selanjutnya, khususnya untuk penelitian dalam bidang linguistik.

#### 2. Bagi pengajar

Dapat dijadikan sebagai bahan acuan dalam mengajar bahasa Jepang, khususnya dalam pembelajaran linguistik yang membahas tentang modalitas *kinshi-kyoka*.

#### 3. Bagi Penulis

- a. Dapat mengetahui contoh ungkapan-ungkapan yang termasuk dalam modalitas *kinshi-kyoka* dalam sebuah komik bahasa Jepang.

- b. Dapat mengetahui makna yang terkandung pada ungkapan yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka* dalam bahasa Jepang.
- c. Dapat mengetahui bagaimana situasi percakapan yang menggunakan modalitas *kinshi-kyoka* dalam bahasa Jepang.
- d. Dapat mengetahui perbedaan macam-macam modalitas *kinshi-kyoka* dalam bahasa Jepang.

#### **D. Definisi Operasional**

Untuk menghindari kesalahan penafsiran dalam judul penelitian ini, maka penulis bermaksud memberikan penjelasan mengenai istilah-istilah yang terdapat dalam judul sebagai berikut :

##### **1. Analisis**

Analisis adalah upaya menganalisis atau memeriksa secara teliti terhadap sesuatu. Dalam konteks penelitian analisis data dapat dimaknai sebagai kegiatan membahas dan memahami data guna menemukan makna, tafsiran, dan kesimpulan tertentu dan keseluruhan data dalam penelitian, Ibrahim (2015:103 ).

##### **2. Modalitas**

Modalitas merupakan kategori gramatikal yang digunakan pembicara dalam menyatakan suatu sikap terhadap sesuatu kepada lawan bicaranya, seperti dengan menginformasikan, menyuruh, melarang, meminta, dan sebagainya dalam kegiatan berkomunikasi.



### 3. Modalitas *kinshi-kyoka*

Modalitas *kinshi-kyoka* yaitu modalitas untuk menyatakan larangan dan izin untuk melakukan suatu perbuatan.

## **E. Sistematika penelitian**

Untuk mempermudah pembaca dalam membaca skripsi ini, maka penulis menyusun skripsi ini dengan sistematis. Dalam penulisan skripsi ini, penulis membagi bahasan penelitian dalam 5 bab penyajian. Pada bab I merupakan pendahuluan, yang meliputi latar belakang, rumusan dan fokus masalah, tujuan dan manfaat penelitian, definisi operasional, dan sistematika penelitian. Bab II berisi landasan teori yang memaparkan dan membahas teori-teori yang digunakan dalam penelitian. Membahas semantik, makna konteks dan makna situatif; pengertian dan jenis kalimat, yaitu meliputi pengertian kalimat, jenis kalimat dalam bahasa Indonesia dan jenis kalimat dalam bahasa Jepang; selanjutnya pengertian dan jenis modalitas yang memaparkan tentang modalitas dalam bahasa Indonesia, modalitas dalam bahasa Jepang, dan jenis-jenis modalitas dalam bahasa Jepang; teori tentang modalitas *kinshi-kyoka* yang memaparkan tentang pengertian modalitas *kinshi-kyoka*, bentuk modalitas *kinshi-kyoka*, dan penggunaan modalitas *kinshi-kyoka*, dalam bab ini juga memaparkan tentang penelitian yang relevan.

Bab III berisi tentang metodologi penelitian yang terdiri dari metode penelitian, prosedur penelitian, teknik pengumpulan data, teknik analisis data, dan sumber data yang digunakan dalam penelitian ini, yaitu metode deskriptif yang digunakan dalam skripsi ini. Bab IV analisis data yang membahas semua rumusan

masalah yang ada pada bab I. Dalam bab ini penulis akan memaparkan data, menganalisis data, menginterpretasikan data, dan melaporkan hasil penelitian. Bab V berisi kesimpulan dan saran. Pada bab ini merupakan hasil akhir dari penelitian ini. Hasil analisis data yang telah dipaparkan dalam bab IV akan disimpulkan dalam bab ini. Dalam bab ini juga berisi saran-saran yang membangun demi penelitian berikutnya. Selain kesimpulan hasil analisis data dan saran dalam bab ini juga terdapat daftar pustaka yang berisi tentang daftar referensi buku yang penulis gunakan untuk penelitian ini.

## **BAB II**

### **LANDASAN TEORI**

Dalam bab ini penulis akan memaparkan teori-teori yang digunakan dalam menganalisis data dalam penelitian ini. Teori yang penulis paparkan yaitu teori yang bersangkutan dengan masalah penelitian, yaitu teori yang bersangkutan dengan judul penelitian dan yang berfungsi sebagai teori pendukung. Teori yang akan penulis paparkan merupakan teori yang penulis ambil dari beberapa sumber, baik dalam bahasa Indonesia maupun dalam bahasa asing.

#### **A. PENGERTIAN SEMANTIK**

Chaer (2009 : 2) menyebutkan bahwa kata semantik dalam bahasa Indonesia (Inggris : *semantic* ) berasal dari bahasa Yunani *sema* (kata benda yang berarti “tanda” atau “lambang”. Kata semantik dapat diartikan sebagai ilmu tentang makna atau tentang arti, yaitu salah satu dari tiga tataran analisis bahasa : fonologi, gramatika, dan semantik.

Menurut Darmojuwono (2005:114) semantik merupakan bidang linguistik yang mempelajari makna tanda bahasa. Menurut Yule (2006:5) semantik adalah studi tentang hubungan antara bentuk-bentuk linguistik dengan entitas di dunia; yaitu bagaimana hubungan kata-kata dengan sesuatu secara harfiah.

Menurut Tarigan (2015:18) semantik adalah telaah makna. Semantik menelaah lambang-lambang atau tanda-tanda yang menyatakan makna, hubungan

makna yang satu dengan yang lain dan pengaruhnya terhadap manusia dan masyarakat. Semantik menelaah dan menggarap makna kata serta makna-makna yang diperoleh masyarakat dari kata-kata.

Tanaka et al (1982 :14) menjelaskan bahwa :

「一口に言えば、言語の意味を研究する分野あるが、意味とはという問題は、言語学の難問中の難問であるから、意味論は「意味の意味」を規定するところから出発する。」

“Secara ringkas, semantik adalah suatu bidang yang mengkaji tentang makna. . Karena pertanyaan tentang apa arti dari sebuah makna merupakan hal yang sulit dalam linguistik, maka semantik mulai mengkaji tentang makna dari sebuah makna.”

Crystal dan Yasuko (1991: 267) menjelaskan bahwa :

「たいてい、言語の語彙素間に築き上げられた意味関係の網目に依存して意味が伝えられるのである」。

“Biasanya, makna dapat ditransmisikan tergantung pada hubungan semantik yang dibangun dari kosakata bahasa”.

Dari beberapa pendapat dari para ahli di atas, maka dapat disimpulkan bahwa semantik yaitu ilmu yang membahas tentang makna, baik itu makna kata maupun makna dalam sebuah kalimat.

Berikut adalah pengertian makna konteks dan makna situatif yang dibahas dalam semantik:

## **1. Pengertian Makna Konteks**

Arifin dkk ( 2015: 159) menjelaskan bahwa makna konteks juga berkenaan dengan situasinya, yakni tempat, waktu, dan lingkungan penggunaan bahasa itu. Darmojuwono (2005 : 116) menjelaskan bahwa makna yang berkaitan dengan objek atau acuan tertentu yang berada di luar bahasa, dan terikat dengan konteks, makna ini disebut juga makna kontekstual.

Dari pendapat para ahli di atas, dapat disimpulkan bahwa makna konteks yaitu makna yang didapat dari situasi saat menggunakan sebuah bahasa. Makna konteks berarti makna yang berada di luar bahasa.

## **2. Pengertian Makna Situatif**

Darmojuwono (2005: 120) menjelaskan bahwa pronominal persona (*saya, kamu, Anda*), pronominal penunjuk (*ini, itu*), nomina yang merupakan keterangan waktu (*lusa, minggu depan*), dan keterangan tempat (*di sini, di sana, di situ*), makna referensialnya terkait dengan situasi pembicaraan. Perbedaan makna referensial *ini* dan *itu* atau *di sini* dan *di sana* bergantung pada konteks pembicaraan sehingga kata-kata yang memiliki fungsi deiktis terikat dengan makna situatif.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa makna situatif adalah makna yang didapat dari situasi saat sedang melakukan komunikasi.

## **B. Pengertian dan Jenis Kalimat**

Bahasa digunakan untuk menyampaikan sebuah informasi, yaitu dengan berbentuk kalimat. Dalam sebuah kalimat akan diketahui maksud dan tujuan dari sebuah percakapan.

### **1. Pengertian Kalimat**

Menurut Bloomfield dalam Suhardi (2013: 90), kalimat adalah bentuk bahasa yang bebas, yang karena konstruksi gramatikal tidak termasuk dalam suatu bentuk bahasa yang lebih besar. Suhardi (2013:91) juga menyebutkan bahwa istilah kalimat juga dapat diartikan sebagai berikut :

#### **a. Kalimat sebagai satuan gramatikal**

Kalimat sebagai satuan gramatikal adalah kalimat diiringi dengan struktur bahasa yang lengkap. Dalam bahasa Indonesia struktur tersebut terdiri dari SPOK.

#### **b. Kalimat sebagai satuan kontekstual**

Kalimat sebagai satuan kontekstual adalah kalimat merupakan sarana yang memuat informasi / pikiran yang disampaikan seseorang (lisan maupun tulisan).

Suhardi (2013:91) juga menjelaskan mengenai kalimat tunggal dan kalimat tak lengkap. Kalimat turunan adalah konstruksi yang diturunkan dari konstruksi yang lebih tinggi.

contoh :

- (1) Ani membaca buku linguistik umum yang baru saja dia beli di toko buku Gramedia. Dia mencoba memahami paparan isi lembar demi lembar hingga seluruh halaman terbaca dengan tuntas.

Kata ganti dia pada contoh kalimat nomor (1) di atas merupakan bentuk turunan dari Ani. Kalimat kedua pada contoh kalimat di atas merupakan kalimat turunan dari kalimat pertama.

Iwabuchi dalam Sudjianto dan Dahidi (2014:140) juga menyatakan bahwa ada kalimat pendek yang terbentuk hanya dari satu kata dan ada juga kalimat panjang yang terbentuk dari sejumlah kata. Bentuk kalimat juga sangat bervariasi dan tidak ada aturan-aturannya yang khusus.

Menurut Sutedi (2011:74) kalimat terbentuk dari perpaduan beberapa jenis kata (*hinshi*) yang disusun berdasarkan pada aturan gramatikalnya.

Masuoka dan Takubo (1989: 3) menyatakan pengertian kalimat sebagai

berikut :

文は、より小さな要素の結合により作り上げられる。文を構成する要素の中で最も基本的なものが「語」である。「語」は文を作るための最も重要な材料である。文の数「文として可能なものの数」が無限であるのに対して、その語の数は有限である。我々は有限の単語を用いて、限りない数の文を作りだせるわけである。

“Kalimat dibuat dengan menggabungkan elemen yang lebih kecil. Elemen paling dasar di antara elemen-elemen yang menyusun kalimat adalah “kata”. “Kata” adalah bahan paling penting untuk membuat kalimat. Sementara jumlah kalimat (jumlah kalimat yang mungkin) tidak terbatas, tapi jumlah kata yang bisa jadi bahannya terbatas. Kita dapat menyusun kalimat dengan jumlah tak terbatas dengan menggunakan kata-kata yang terbatas.”

Bloomfield dalam Tanaka (1982:125) menyatakan definisi kalimat sebagai berikut :

伝統文法における「まとまった考えを表す語の集まり」、「一つ思想、感情を表し、主語と述語からなるもの。

“Dalam tata bahasa tradisional merupakan (sekelompok kata yang mewakili ide kolektif), (satu pikiran, mengekspresikan emosi, terdiri dari subjek dan predikat).”

Dari beberapa pendapat para ahli di atas tentang pengertian kalimat, dapat penulis simpulkan bahwa kalimat yaitu susunan dari beberapa kata yang mempunyai sebuah makna yang dapat digunakan untuk menyampaikan ide, informasi dan mengekspresikan emosi.

## 2. Jenis Kalimat dalam Bahasa Indonesia

Chaer (2007:241-251) menyebutkan jenis kalimat dapat dibedakan berdasarkan berbagai kriteria atau sudut pandang.

### a. Kalimat inti dan kalimat non-inti

Kalimat inti, biasa juga disebut kalimat dasar, adalah kalimat yang dibentuk dari klausa inti yang lengkap bersifat deklaratif, aktif, atau netral, dan afirmatif.

contoh :

- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| (2) FN + FV           | : Nenek datang                 |
| (3) FN + FV + FN      | : Nenek membaca komik          |
| (4) FN + FV + FN + FN | : Nenek membacakan kakek komik |
| (5) FN + FN           | : Nenek dokter                 |



- (6) FN + FA : Nenek cantik
- (7) FN + FNum : Uangnya dua juta
- (8) FN + FP : Uangnya di dompet

Keterangan:

FN = Frase Nominal

FV = Frase Verbal

FA = Frase Ajektifal

FNum = Frase Numeral

FP = Frase Preposisi

Kalimat inti dapat diubah menjadi kalimat non-inti dengan berbagai proses transformasi, seperti transformasi pemasifan, transformasi pengingkaran, transformasi penanyaan, transformasi pemerintahan, transformasi penginversian, transformasi pelepasan, dan transformasi penambahan.

b. Kalimat tunggal dan kalimat majemuk

Perbedaan kalimat tunggal dan kalimat majemuk berdasarkan banyaknya klausa yang ada di dalam kalimat itu. Kalau klausanya hanya satu, maka kalimat tersebut disebut kalimat tunggal. Berikut ini daftar sejumlah contoh kalimat tunggal dalam bahasa Indonesia.

- (9) Nenekku masih cantik
- (10) Burung-burung itu bernyanyi sepanjang hari.
- (11) Bacalah keras-keras!

(12) Siapa nama dosen linguistik yang cantik itu ?

(13) Mereka bernyanyi dan menari sepanjang malam.

Kalimat majemuk koordinatif adalah kalimat majemuk yang klausa-klausanya memiliki status yang sama, yang setara, atau yang sederajat. Contoh kalimat majemuk koordinatif :

(14) Nenek melirik, kakek tersenyum, dan adik tertawa-tawa.

(15) Beliau membuka pintu itu, tetapi membiarkan kami berdiri di luar.

Kalimat majemuk subordinatif adalah kalimat majemuk yang hubungan antara klausa-klausanya tidak setara atau sederajat. Klausa yang satu merupakan klausa atasan, dan klausa yang lain merupakan klausa bawahan. Contoh kalimat majemuk subordinatif:

(16) Kalau nenek pergi, kakek pun akan pergi.

(17) Nenek membaca komik ketika kakek tidak ada di rumah.

Kalimat majemuk kompleks, yaitu kalimat majemuk yang terdiri dari tiga klausa atau lebih di mana ada yang dihubungkan secara koordinatif dan ada pula yang dihubungkan secara subordinatif.

#### c. Kalimat Mayor dan Kalimat Minor

Pembedaan kalimat mayor dan kalimat minor dilakukan berdasarkan lengkap dan tidaknya klausa yang menjadi konstituen dasar kalimat itu. Kalau klausanya

lengkap, sekurang-kurangnya memiliki unsur subjek dan predikat, maka disebut kalimat mayor.

d. Kalimat verbal dan kalimat non- verbal

Kalimat verbal adalah kalimat yang dibentuk dari klausa verbal, atau kalimat yang predikatnya berupa kata atau frase yang berkategori verba. Sedangkan kalimat non verbal adalah kalimat yang predikatnya bukan kata atau frase verbal, bisa nominal, ajektifal, adverbial, atau juga numeralia.

e. Kalimat bebas dan kalimat terikat

Kalimat bebas adalah kalimat yang mempunyai potensi untuk menjadi ujaran lengkap, atau dapat memulai sebuah paragraf atau wacana tanpa bantuan kalimat atau konteks lain yang menjelaskannya. Sedangkan kalimat terikat adalah kalimat yang tidak dapat berdiri sendiri sebagai ujaran lengkap, atau menjadi pembuka paragraf atau wacana tanpa bantuan konteks.

### 3. Jenis Kalimat dalam Bahasa Jepang

Nitta dalam Sutedi (2011: 64) menggolongkan jenis kalimat dalam bahasa Jepang ke dalam dua macam kelompok besar, yaitu berdasarkan pada struktur (*kouzu-jou* / 構造) dan berdasarkan pada makna (*imi-jou* / 井美上).

a. Jenis kalimat berdasarkan strukturnya

Sutedi (2011:65) mengatakan kalimat berdasarkan pada strukturnya ada dua macam, yaitu yang tidak memiliki unsur predikat dan yang memiliki unsur

predikat. Kalimat yang tidak memiliki unsur predikat disebut *dokuritsugobun* (kalimat minor) , sedangkan kalimat yang memiliki unsur predikat disebut *jutsugobun* (kalimat berpredikat). Jenis kalimat yang termasuk *dokuritsugobun* ada dua macam, yaitu yang menggunakan kata seru (*kandoushi*) dan yang menggunakan nomina (*meishi*).

Berikut adalah jenis dan contoh kalimat berdasarkan struktur pembentukannya menurut Sutedi (2011:67- 68 ).

a) *Dokuritsugobun* (kalimat minim)

Kalimat yang termasuk dalam *dokuritdugobun*, yaitu kalimat yang menggunakan *kandoushi* (kata seru).

Contoh :

(18) 「あれ！」

“Are!”

“Aduh!”

(19) 「雨！」

“Ame!”

“Hujan!”

Kalimat yang termasuk dalam *dokuritdugobun* yang menggunakan *meishi* (nomina), terdiri dari kalimat *outo* (menjawab panggilan) dan *yobikake* (memanggil).

1) *Outo* (menjawab panggilan)

(20) 「はい！」

“*Hai!*”“*Ya!*”2) *Yobikake* (memanggil).

(21) 「ひろし！」

“*Hiroshi!*”“*Hiroshi!*”b) *Jutsugobun* (kalimat yang berkonstruksi predikatif)

Berdasarkan pada jenis kata yang menjadi predikatnya terdiri dari *Doushibun* (kalimat verbal) dan *keiyoushibun* (kalimat adjectival).

*Doushibun* terdiri dari *Tadoushi-bun* (transitif) dan *Jidoushi-bun* (intransitif).

3) *Tadoushi-bun* (transitif)(22) 「弘はテレビを見る。」“*Hiroshi wa terebi o miru.*”“*Hiroshi menonton tv.*”4) *Jidoushi-bun* (intransitif)(23) 「雨が降る。」“*Ame ga furu.*”“*Hujan turun.*”

*Keiyoushibun* ( Kalimat adjectival) terdiri dari *I- keiyoushi* ( Adj.I), *NA keiyoushi* ( Adj. NA), dan *Meishibun* (kalimat nominal).

5) *I- keiyoushi* ( Adj.I)

(24) 「体がだるい。」

“*Karada ga darui.*”

“Badan saya lemas.”

6) *NA keiyoushi* ( Adj. NA)

(25) 「この花はきれいだ。」

“*Kono hana wa kirei da.*”

“Bunga ini indah.”

7) *Meishibun* (kalimat nominal)

(26) 「今日は休みだ。」

“*Kyou wa yasumi da.*”

“Hari ini libur.”

Berdasarkan pada jumlah klausanya kalimat terdiri dari *tanbun* ( kalimat tunggal / satu informasi) dan *fukubun* ( kalimat majemuk).

8) *Tanbun* (kalimat tunggal/satu informasi)

(27) 「田中さんは先生です。」

“*Tanaka san wa sensei desu.*”

“Tanaka adalah guru.”

(28) 「秋が来た。」

“*Aki ga kita.*”

“Musim gugur telah tiba.”

*Fukubun* (kalimat majemuk) mengandung beberapa informasi, di dalamnya terdapat *shusetsu* (klausa utama/induk kalimat), *Juusetu* (klausa tambahan / anak kalimat), dan *Seibunsetsu* (klausa pelengkap / menerangkan subjek atau objek).

9) *Shusetsu* (klausa utama/induk kalimat)

(29) 「風邪をひいて、会社を休んだ。」

“*Kaze o hiite, kaisha o yasunda.*”

“Karena masuk angin, tidak masuk kantor.”

10) *Juusetu* (klausa tambahan / anak kalimat)

(30) 「風邪をひいて、会社を休んだ。」

“*Kaze o hiite, kaisha o yasunda.*”

“Karena masuk angin, tidak masuk kantor.”

11) *Seibunsetsu* (klausa pelengkap / menerangkan subjek atau objek)

(31) 「昨日、私は、山田さんが元気そうにテニスをしていたのを見た。」

“*Kinou, watashi wa, Yamada san ga genki souni tennis o shite ita no o mita.*”

“Kemarin, saya melihat Yamada sedang main tenis dengan sehat.”

#### **b. Jenis kalimat berdasarkan maknanya**

Sutedi (2011: 68) mengatakan bahwa berdasarkan maknanya, kalimat dapat dibagi dua bagian, yaitu (1) dari segi isi atau *imiteki naiyou* dan (2) dari segi

fungsi atau *dentatsuteki kinou*. Berikut jenis dan contoh kalimat berdasarkan maknanya menurut Sutedi (2011:72-73):

Dari segi Isi (*imi-naiyo*) terdapat kalimat yang menyatakan keadaan (*joutaibun*) dan kalimat yang menyatakan aktifitas (*ugoki no bun*).

12) Menyatakan keadaan (*Joutaibun*)

(32) 「あの人はマドンナににている」。

“*Ano hito wa Madonna ni nite iru*”

“Ia mirip Madona.”

13) Menyatakan aktifitas (*ugoki no bun*)

(33) 「太郎が走っている。」

“*Tarou ga hashitte iru.*”

“Tarou sedang berlari.”

Dari segi fungsi (*dentatsu kinou*) terdapat kalimat *Hatarakikake no bun*, *Ishi / ganbou no hyoushutsibun*, *Nobetate no bun* (pernyataan) dan *Toikake no bun* (kalimat tanya dan ekspresi emosi).

Berikut ini merupakan contoh kalimat yang termasuk dalam *Hatarakikake no bun* :

14) *Meirei* (perintah)

(34) 「座りなさい！」

“*Suwarinasai!*”

“Duduklah!”



15) *Kinshi* (larangan)

(35) 「見るな！」

“*Miru na !*”

“Jangan melihat !”

16) *Irai* (permohonan)

(36) 「煙草を吸わないでください！」

“*Tabako o suwanai de kudasai !*”

“Tolong jangan merokok !”

17) *Kanyuu* (ajakan)

(37) 「行こう！」

“*Ikou !*”

“Pergi yuk !”

Berikut ini merupakan contoh kalimat yang termasuk dalam *Ishi / ganbou no hyoushutsibun* :

18) *Ishi* (maksud)

(38) 「あしたにしよう。」

“*Ashita ni shiyou.*”

“Besok saja ah.”

19) *Kibou* (keinginan)

(39) 「この映画を見たい。」

“*Kono eiga o mitai.*”

“Saya ingin nonton film ini.”

20) *Ganbou* (harapan)

(40) 「あした天気になあれ！」

“*Ashita tenki ni naare !*”

“Mudah-mudahan besok cerah!”

Berikut ini merupakan contoh kalimat yang termasuk dalam *Nobetate no bun* (pernyataan) :

21) *Genshoubyousha* (berita)

(41) 「ほら、花火が上がっている。」

“*Hora, hanabi ga agatte iru.*”

“Tuh, kembang api ke atas!”

22) *Handan* (keputusan)

(42) 「これはいいかばんです。」

“*Kore wa ii kaban desu.*”

“Ini tas yang bagus.”

Contoh kalimat yang termasuk dalam *Toikake no bun* (kalimat tanya dan ekspresi emosi) yaitu :

23) *Toikake no bun* (tanya)

(43) 「それはなんですか。」

“*Sore wa nan desu ka ?*”

“Apa itu?”

24) *Utagai no bun* (keraguan)

(44) 「あいつはどこにいるだろうなあ。」

“*Aitsu wa doko ni iru darou naa !*”

“Di mana dia berada yah... !”

25) *Kantan o arawasu bun* (ekspresi emosi)

(45) 「うわ、すごい！」

“*Uwa, sugoi !*”

“Waaaah, hebat!”

**C. Pengertian dan Jenis Modalitas**

Dalam mempelajari bahasa, sangat penting mempelajari tentang modalitas, karena dengan mempelajari modalitas dapat mengetahui makna kalimat dan perasaan dari sikap pembicara dalam sebuah percakapan.

**1. Pengertian Modalitas dalam Bahasa Indonesia**

Sutedi (2011:100) menyatakan bahwa modalitas merupakan kategori gramatikal yang digunakan pembicara dalam menyatakan suatu sikap terhadap sesuatu kepada lawan bicaranya, seperti dengan menginformasikan, menyuruh, melarang, meminta dan sebagainya dalam kegiatan berkomunikasi.

Sedangkan Chaer (2015:262) menyebutkan bahwa modalitas adalah keterangan dalam kalimat yang menyatakan sikap pembicara terhadap hal yang dibicarakan, yaitu mengenai perbuatan, keadaan, dan peristiwa; atau juga sikap terhadap lawan bicaranya. Sikap ini dapat berupa pernyataan kemungkinan,

keinginan, atau juga keizinan. Umpamanya dengan kata-kata mungkin, barangkali, sebaiknya, seharusnya, tentu, pasti, boleh, mau, ingin, dan seyogyanya.

Berikut ini adalah contoh kalimat bahasa Indonesia yang berisi keterangan modalitas menurut Chaer (2015:262) , yaitu :

- (46) *Barangkali* dia tidak akan hadir
- (47) Petani Indonesia *sebaiknya* mendirikan koperasi.
- (48) Anda *seharusnya* tidak datang terlambat.
- (49) Kalian *boleh* tidur di sini.
- (50) Saya *ingin* anda membantu anak-anak itu.

Selanjutnya menurut Chaer (2015:262) dalam kepustakaan linguistik dikenal adanya beberapa jenis modalitas, antara lain (1) *modalitas intensional*, yaitu modalitas yang menyatakan keinginan, harapan, permintaan, atau juga ajakan; (2) *modalitas epistemik*, yaitu modalitas yang menyatakan kemungkinan, kepastian, dan keharusan; (3) *modalitas deontik*, yaitu modalitas yang menyatakan keizinan atau keperkenaan; dan (4) *modalitas dinamik*, yaitu modalitas yang menyatakan kemampuan. Secara berurutan Chaer (2015:263) memberikan contoh keempat macam modalitas sebagai berikut:

- (51) Nenek **ingin** menunaikan ibadah haji.
- (52) Kalau tidak hujan kakek **pasti** datang.
- (53) Anda **boleh** tinggal di sini sampai besok.
- (54) Dia **bisa** melakukan hal itu kalau diberi kesempatan.

## 2. Pengertian Modalitas dalam Bahasa Jepang

Ichikawa (2005: 195), menjelaskan bahwa modalitas yaitu :

人が言葉を発するときには、ある 事実・事柄とともに、色々な気持ちを込めて発します。文法では、その事実・事柄を「コト」、話し手の気持ちを「ムード」、または「モダリテイ」と言います。

“Ketika seseorang mengeluarkan kata-kata bersamaan dengan fakta dan peristiwa lainnya, maka akan memancarkan berbagai perasaan. Dalam tata bahasa, fakta/peristiwa disebut “koto”, perasaan lawan bicara disebut “mood” atau “modalitas”.

Nitta (1989 :18 ) juga memaparkan tentang modalitas, yaitu:

言表事態めあてのモダリテイとは、発話時における話し手の言表事態に対する把握のし方の表し分けに関わる文法表現である。

“Modalitas sebagai penanda situasi dalam ucapan adalah ekspresi gramatikal yang terkait dengan ekspresi bagaimana memahami situasi ucapan pembicara pada saat berbicara.”

Masuoka dan Takubo (1993:117) juga menjelaskan bahwa memodalitas adalah :

事態や相手に対する話し手判断・態度を表す文法形式を一括して「ムード」と呼ぶ。

“Pembentukan gramatikal secara bersamaan pada pembicara dan lawan bicara dalam pembicaraan disebut modalitas.”

Sedangkan menurut Miyazaki dkk (2002: 2) modalitas adalah :

文は客観的な事柄内容である「命題」と話し手の発話時現在の心的態度「命題に対する捉え方や伝達態度」である「モダリテイ」からなり、モダリテイが命題を包み込むような形で階層構造化されている。

“Sebuah kalimat terbentuk karena adanya peristiwa yang objektif (proposisi) dan adanya (modalitas) yaitu untuk mengetahui bagaimana sikap pembicara (cara dalam memahami sebuah peristiwa dan sikap dalam komunikasi ) pada saat berbicara, karena modalitas terbentuk secara terstruktur untuk membungkus proposisi.”

Dari beberapa pendapat tentang modalitas di atas dapat disimpulkan bahwa fungsi modalitas dalam bahasa Jepang yaitu untuk memahami sikap atau perasaan pembicara pada saat berbicara. Dalam memahami perasaan dan sikap pembicara dalam menyampaikan hal, dapat dilihat dari gerak-gerik pembicara dan kalimat yang digunakan pada saat melakukan percakapan.

### 3. Jenis-Jenis Modalitas Bahasa Jepang

Masuoka dalam Sutedi (2011:100) menggolongkan modalitas bahasa Jepang ke dalam 10 jenis, yaitu : *kakugen*, *meirei*, *kinshi-kyoka*, *irai*, *toui*, *ishimoushide-kanyuu*, *ganbou*, *gaigen*, *setsumei*, dan *hikyou*.

Berikut adalah penjelasan mengenai 10 jenis modalitas di atas menurut Sutedi (2011: 100-103):

#### a. *Kakugen*

*Kakugen* yaitu modalitas yang digunakan untuk menyatakan sesuatu yang dianggap pasti atas keyakinan pembicara. Biasanya diungkapkan dengan kalimat pernyataan.

(55) 「人間は死ぬものだ。」

“*Ningen wa shinu mono da.*”

“Manusia adalah makhluk yang akan mati.”

b. *Meirei*

*Meirei* yaitu modalitas yang digunakan untuk memerintahkan lawan bicara agar melakukan sesuatu. Untuk mengungkapkannya dalam bahasa lisan bisa digunakan verba bentuk perintah (*meirei-kei*), verba bentuk *MASU* diganti dengan *NASAI*, verba bentuk *TE* dengan nada tinggi dan sebagainya. Dalam bahasa tulisan bisa digunakan verba bentuk biasa (kamus dan *NAI*) ditambah dengan *KOTO* atau *YOU NI*.

(56) 「早く行け！」

“*Hayaku ike!*”

“Cepat pergi!”

c. *Kinshi-kyōka*

*Kinshi-kyōka* yaitu modalitas untuk menyatakan larangan dan ijin untuk melakukan suatu perbuatan. Untuk menyatakan larangan (*kinshi*), bisa digunakan verba bentuk *TE* diikuti *WA IKENAI* atau *DAME DA*, verba bentuk kamus (*RU*) ditambah dengan *NA*, verba bentuk *NAI* yang diucapkan dengan nada tinggi, atau verba bentuk *NAI* + *KOTO* dalam bahasa tulisan. Untuk menyatakan ijin bisa digunakan verba bentuk *TE* + *MO II* / *KAMAWANAI* dan sejenisnya.

(57) 「この薬を飲むな！」

“*Kono kusuri o nomu na!*”

“Jangan minum obat ini!”

(58) 「あした来なくてもかまわない。」

“*Ashita konakute mo kamawanai.*”

“Besok tidak datang juga tidak apa-apa.”

d. *Irai*

*Irai* adalah modalitas yang digunakan untuk menyatakan permohonan kepada orang lain, agar melakukan atau tidak melakukan sesuatu. Untuk menyatakan modalitas ini, bisa digunakan verba bentuk *TE*, atau verba bentuk *TE* + *KUDASAI*, *KURE*, *CHOUDAI*, *KUREKU KA*, *KURENAI KA*, *MORAERU KA*, *MORAENAI KA*, *HOSHII*, *MORAITAI*, *KURERU TO II NAA* dan sebagainya.

(59) 「窓を閉めてください。」

“*Mado o shimete kudasai.*”

“Tolong tutup jendela!”

e. *Toui*

*Toui* adalah modalitas yang digunakan untuk menyatakan keharusan atau saran kepada seseorang. Untuk menyatakan keharusan, bisa digunakan verba bentuk kamus ditambah *BEKI*, verba bentuk *NAKEREBA NARANAI*, *NAKUTEWA NARANAI*, *NAI TO IKENAI* dan sebagainya. Untuk menyatakan saran bisa digunakan verba bentuk *TA* + *HOU GA II* dan yang lainnya.

(60) 「あした七時に学校に来なければならない。」

“*Ashita shichi-ji ni gakkou ni konakereba naranai.*”

“Besok harus datang ke kampus pukul 7.”

(61) 「早く結婚したほうがいい。」

“*Hayaku kekkon shita hou ga ii.*”



“Sebaiknya cepat menikah.”

f. *Ishi-moushide-kanyuu*

*Ishi-moushide-kanyuu* merupakan modalitas yang digunakan untuk menyatakan maksud melakukan sesuatu, menawarkan sesuatu dan mengajak sesuatu kepada orang lain. Untuk menyatakan maksud (*ishi*), bisa digunakan verba bentuk kamus (*RU*) + *TSUMORI DA*, verba bentuk *OU / YOU* (atau ditambah dengan *TO OMOU*), dan sebagainya. Untuk menyatakan tawaran (*moushide*), bisa digunakan verba bentuk *OU / YOU (MASHOU)* dan sejenisnya, sedangkan untuk menyatakan ajakan (*kanyuu*) bisa digunakan verba bentuk *OU / YOU*, bentuk menyangkal ditambah *KA*, atau bentuk menyangkal diucapkan nada tinggi dan sebagainya.

(62) 「私は日本へ行くつもりです。」

“*Watashi wa nihon e iku tsumori desu.*”

“Saya bermaksud pergi ke Jepang.”

(63) 「タクシーを呼びましょうか。」

“*Takushii o yobimashou ka.*”

“Mari, saya panggilkan taksi!”

(64) 「一緒に行きませんか。」

“*Isshoni ikimassen ka.*”

“Maukan pergi bersama-sama?”

g. *Ganbou*

*Ganbou* yaitu modalitas yang digunakan untuk menyatakan keinginan, baik berupa perbuatan yang ingin dilakukan sendiri, maupun menginginkan orang lain

melakukan sesuatu perbuatan. Untuk menyatakan hal ini bisa digunakan verba bentuk *TAI (TAGARU)*, verba bentuk *TE + HOSHII* dan sebagainya.

(65) 「その映画が見たい。」

“*Sono eiga ga mitai.*”

“Saya ingin menonton film itu.”

(66) 「私は田中さんも来てほしい。」

“*Watashi wa Tanaka san mo kite hoshii.*”

“Saya ingin Tanaka san juga datang.”

#### h. *Gaigen*

*Gaigen* yaitu modalitas yang digunakan untuk menyatakan dugaan suatu kemungkinan terhadap sesuatu hal, karena pembicara merasa tidak yakin; atau menyampaikan sesuatu berita yang pernah didengarnya. Untuk menyampaikan dugaan, bisa digunakan : *DAROU, MAI, RASHII, MITAI DA, HAZU DA, NI CHIGAI NAI, SOUDA* dan sebagainya. Sedangkan untuk menyampaikan berita (*denbun*), bisa digunakan : *SOU DA, TO NO KOTO DA, TO IU* dan sebagainya. Biasanya disertai pula dengan keterangan seperti : *TABUN, OSORAKU, KITTO, SAZO, MAZU, MASAKA* dan lain-lain.

(67) 「たぶん、ニダさんも来るだろう。」

“*Tabun, Nida san mo kuru darou.*”

“Mungkin, Nida juga akan datang.”

(68) 「試合は終わったそうです。」

“*Shiai wa owatta sou desu.*”

“Katanya pertandingan sudah berakhir.”

i. *Setsumei*

*Setsumei* yaitu modalitas yang digunakan untuk menyatakan suatu alasan ketika menjelaskan sesuatu hal. Untuk modalitas ini, biasanya digunakan *NODA* atau *WAKE DA*, dan bisa juga disertai dengan kata sambung *SURU TO*, *TSUMARI*, *KEKKYOKU* dan sebagainya.

(69) 「太郎は、その時、入院しています。つまり、彼は試験を受けなかったわけです。」

“*Tarou wa sono toki, nyuuin shite imasu. Tsumari, kare wa shaken o ukenakatta wake desu.*”

“Tarou saat itu sedang dirawat di rumah sakit. Dengan kata lain, ia tidak mengikuti ujian.”

j. *Hikyou*

*Hikyou* yaitu modalitas yang digunakan untuk menyatakan perumpamaan antara dua hal atau lebih yang memiliki kesamaan dalam sesuatu karakternya. Dalam bahasa Jepang biasanya ditandai dengan ungkapan *YOU DA* atau *MITAI DA* serta disertai dengan adverbial *MARUDE*, *ATAKAMO* dan sejenisnya.

(70) 「あいつの顔は馬のようだ。」

“*Aitsu no kao wa uma no you da*”

“Mukanya seperti kuda.”

## D. Modalitas *Kinshi-Kyoka*

### 1. Pengertian modalitas *kinshi-kyoka*

Sutedi (2011:100) menyebutkan bahwa modalitas *kinshi-kyoka* yaitu modalitas untuk menyatakan larangan dan izin untuk melakukan suatu perbuatan.

Masuoka (1989: 106) menjelaskan modalitas *kinshi-kyoka* sebagai berikut:

禁止は、ある動作をしないことを命令する場合と、ある結果が生じないように努力することを命令する場合がある。前者は、意志動詞しか使えないが、後者は、無意志動詞でも使えるものがある。命令と同じく禁止にも明示的なものと非明示的なものがある。

例：

1. あんな男とつきあうな。
2. 死ぬな。

“ Larangan digunakan pada saat menginstruksikan untuk tidak melakukan tindakan tertentu, dan pada saat memerintahkan agar sesuatu hal tidak terjadi. Larangan pada situasi pertama menggunakan kata kerja dalam bentuk keinginan, tetapi larangan pada situasi kedua menggunakan kata kerja non keinginan. Dalam *kinshi* sama halnya dengan *meirei* ada dalam bentuk eksplisit dan non eksplisit.

Contoh：

1. Jangan bergaul dengan pria seperti itu!
2. Jangan mati !”

Tjandra (2013 :166) juga menjelaskan tentang modalitas larangan, yaitu makna psikologis penutur tentang larangan yang dikemukakannya kepada petutur dalam melakukan suatu kegiatan verbal atau penutur melarang petutur untuk melakukan suatu kegiatan verbal. Tjandra (2013: 166) menjelaskan bahwa modalitas Izin adalah makna psikologis penutur tentang izin atau persetujuan yang diberikannya kepada petutur untuk melakukan sesuatu kegiatan verbal. Modalitas

izin dinyatakan dengan frasa modalitas *~shitemo ii* ~してもいい dan modalitas larangan dinyatakan dengan frasa modalitas *~shitewa ikenai* ~してはいけない.

Contoh kalimat yang mengandung modalitas izin dan larangan menurut Tjandra (2013:167) yaitu :

(71) 君はそうしてもいい。

*Kimi wa soo shitemo ii.*

“Anda boleh melakukan itu.”

(modalitas izin)

(72) 君はそうしなくてもいい。

*Kimi wa soo shinakutemo ii.*

“ Anda boleh tidak melakukan itu.”

(modalitas izin)

(73) 君はそうしてはいけない。

*Kimi wa soo shitewa ikenai.*

“ Anda tidak boleh melakukan itu atau anda dilarang melakukan itu.”

(modalitas larangan)

## 2. Bentuk dan Penggunaan Modalitas *Kinshi-Kyoka*

Kalimat yang mengandung modalitas *kinshi-kyoka* dapat disusun dengan menggunakan berbagai pola kalimat. Berikut merupakan pola kalimat dan ungkapan yang merupakan modalitas *kinshi* dan *kyoka*.

### a. Bentuk dan Penggunaan Modalitas *Kinshi*

Masuoka dalam Sutedi (2011:101) menyebutkan bahwa dalam penggunaan modalitas larangan (*kinshi*), bisa digunakan verba bentuk *te* diikuti *wa ikenai* atau *dame da*, verba bentuk kamus (*ru*) ditambah dengan *na*, verba bentuk *nai* yang diucapkan dengan nada tinggi, atau verba bentuk *nai* + *koto* dalam bahasa tulisan. Jadi, untuk menyatakan larangan dapat menggunakan bentuk sebagai berikut :

- *~te wa ikenai!* = *~てはいけない!*
- *Dame da!* = *ダメだ!*
- *~ru + na!* = *~るな!*
- *~nai!* = *~ない!*
- *~nai + koto!* = *~ないこと!*

#### 1) *V* ないてください

Tomomatsu et al (2000 : 70-71) menjelaskan tentang penggunaan modalitas *kinshi* dengan menggunakan *V* ないてください sebagai berikut :

(74) (立て札) ここにごみを捨てないでください。

“(Tertulis pada sebuah papan) Tolong jangan membuang sampah di sini.”

(75) すみません、そこに荷物を置かないでください。

“Permisi, tolong jangan meninggalkan barang di sana.”

(76) 「カラオケで」ぼくは歌がへただけど、わらわないでくださいね。

“(Pada saat karaoke) Maaf saya tidak pandi menyanyi, tolong jangan paksa saya.”

ポイント :

(74-76) は、禁止たり、人に何かをしないように頼む言い方。

Point:

“Contoh kalimat (74-76) adalah bentuk kalimat larangan, digunakan untuk meminta orang supaya tidak melakukan apa-apa.”

Zakiyyah (2017:170) memberikan keterangan tentang penggunaan V ないで ください sebagai berikut :

1. Pola kalimat ini dipakai untuk larangan atau untuk meminta tolong supaya tidak melakukan sesuatu.
2. Pembentukan kata kerja ~ないで ~naide, kata kerja perintah negatif, adalah dengan cara mengubah kata kerja bentuk kamus menjadi negatif, kemudian ditambahkan dengan で.

Contoh : 泣く naku, menjadi 泣かないで.

Ishizawa ( 2000:175) menjelaskan tentang V ないでください sebagai berikut :

この文型は相手にある行為をしないことを依頼したり、指示したりするときに用いられる。相手がそうするのが当然であるような状況で使われるため、この課では規則などで禁止されていることがらを中心に扱う。

“Pola kalimat ini digunakan ketika meminta atau menginstruksikan untuk tidak melakukan sesuatu hal kepada lawan bicara. Penggunaan pola kalimat ini berfokus pada apa yang dilarang atas situasi yang sedang orang lain lakukan.”

## 2) V てはいけません

Tomomatsu et al (2000:90) juga menjelaskan tentang penggunaan modalitas *kinshi* V てはいけません sebagai berikut :

(77) (立て札) ここは危険です。この川でおよいてはいけません。

“Tertulis pada sebuah papan ) Di sini berbahaya. Anda tidak dapat berenang di sungai ini.”

(78) 病院の中で携帯電話を使ってはいけないんです。

“Anda tidak boleh menggunakan ponsel di rumah sakit.”

(79) 図書館の電気はくらくてはいけません。

“Listrik di perpustakaan tidak boleh gelap.”

ポイント :

禁止や規制を表す言い方。教師が生徒にたいして、または親が子に対して注意をしたり公のルールを示したりするときなどに言う。

Point :

“Berikut adalah bagaimana mengekspresikan larangan dan peraturan. Biasa digunakan oleh seorang guru yang memberitahu siswa, atau ketika orang tua memperhatikan anak-anak atau menunjukkan suatu aturan kepada seseorang.



Zakiyyah (2017:222) juga menyebutkan bahwa kalimat larangan dapat menggunakan pola kalimat:

~てはいけない (です) ・ いけません

*~te wa ikenai (desu)/ ikemasen.*

“Tidak boleh”

Pola kalimat ini dapat dipakai pada saat ingin melarang orang melakukan sesuatu atau tidak mengizinkan permintaan seseorang. Lawannya dari pola ~てもいい (*~te mo ii*).

### 3) Vるな

Tomomatsu et al (2000:74) juga menjelaskan tentang penggunaan modalitas *kinshi* dengan menggunakan Vるな sebagai berikut :

(80) (立て札) 危険。入るな!

“(tertulis pada papan) Berbahaya. Jangan masuk !”

(81) (子ども同士で) ぼくのボールペンを使うな。

“(Sesama anak kecil ) Jangan pakai bolpen saya.”

(82) あきらめるな。最後までがんばれよ。

“Jangan menyerah. Semoga berhasil sampai akhir.”

(83) このことはぜったいに人に言うなよ。

“Jangan pernah memberitahu orang lain tentang hal ini.”

ポイント :

「V るな」で終わる分は、主に男性が人に何かを禁止する命令のいいかた。

Point :

“(V るな) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang berada pada akhir kalimat. Biasa dipakai oleh anak laki-laki.”

Menurut Aoyama et al (1988: 774) な yang diletakkan pada akhir kalimat, disertakan pada bentuk *shuushikei* dari *dooshi*, *jodooshi* ( *seru* せる/ *saseru* させる) ( *reru* れる/ *rareru* られる) dipakai untuk melarang hal tersebut.

contoh :

(84)ばかなことを言うな。

*Baka na kotow o iu na.*

“Jangan mengatakan yang bukan-bukan.”

Apabila disertakan pada bentuk *shuushikei* dari *dooshi* dan sebagainya, maka akan merupakan ungkapan bersifat bahasa laki-laki yang menunjukkan larangan keras dan sama sekali tidak mengandung rasa hormat. Kadang-kadang dipakai dengan disertakan pada (*nasaimasu* なさいます) sebagai ungkapan anjuran yang lebih halus.

contoh :

(85)そんなに無理をなさいますな。

*Sonna ni muri wo nasaimasu na.*

“Janganlah begitu memaksakan diri.”

#### 4) だめ・駄目

Menurut Aoyama et al (1988 : 134) *だめ* merupakan bentuk informal, yang berarti (tidak boleh; tidak baik; tidak berguna; tidak dikehendaki). Selain itu, Aoyama et al (1988:135) juga menjelaskan bahwa penggunaan *だめ* merupakan bentuk informal dan bersifat bahasa kanak-kanak, yang berarti (tidak boleh ; jangan; tidak boleh berbuat).

contoh:

(86) 「約束を破ってはだめだ」

*Yakusoku o yabutte wa dame da*

“Tidak boleh mengingkari janji.”

(87) 「だめよ、芝生の中へ入ったら」

*Dame yo, shibafu wo naka e haittara*

“Jangan masuk ke halaman yang berumput.”

Menurut Aoyama et al (1988:135) *だめ* merupakan sinonim dari *いけない* (yaitu tidak informal dan bersifat netral, dan artinya tidak boleh).

#### b. Bentuk dan Penggunaan Modalitas *Kyoka*

Berikut adalah beberapa pendapat para ahli mengenai penggunaan bentuk pola kalimat yang menyatakan modalitas *kyoka*.

## 1) Vて形+はいけません

Tomomatsu et al (2000:90) menjelaskan tentang penggunaan modalitas *kyoka* dengan menggunakan Vてはいけませんか sebagai berikut :

(88) 証明書の写真はスピード写真でははいけませんか。

“Bolehkah foto sertifikat diganti menjadi foto kilat ?”

ポイント :

「てはいけませんか」は、「てもいいですか」と同じようにきよかを求める言い方であるが、もっと遠慮しながら聞く言い方である。

Point :

“「てはいけませんか」 penggunaannya sama dengan 「てもいいですか」, yaitu untuk meminta izin, tetapi penggunaannya lebih sopan.”

## 2) Vて形+もいいです・Vて形+もかまいません

Tomomatsu et al (2000:88-89) menjelaskan tentang penggunaan modalitas *kyoka* dengan menggunakan てもいいです sebagai berikut :

(89) きょうの会議は303号実を使ってもいいでしょ。

“Bolehkah saya menggunakan nomor 303 untuk rapat kali ini?”

(90) A: 入ってもいいですか。

A: “Bolehkah saya masuk ?”

B: ええ、どうぞ。

B : “Ya, silahkan”

(91) 学生 : 授業中に飲み物を飲んでもかまいませんか。

Siswa : “Apakah saya boleh minum ketika pelajaran sedang berlangsung?”

先生：いいえ、授業中には飲まないでください。

Guru : “ Tidak, selama pelajaran berlangsung tidak boleh minum.”

(92)父：子どもの運動会するとき、ビデオをとってもかまいませんか。

Ayah : “ Pada saat festival olahraga anak apakah saya boleh mengambil foto ?”

先生：ええ、いいですよ。どうぞ。

Guru : “ Ya, boleh. Silahkan.”

ポイント：

- 許可を求めたり、与えたりするいいかた。主に動詞につく。主に動詞につく。しゅごは普通、省略される。求めに対しての答えは「はい、V てもいいです」「いいえ、V てはいけません」より(90,91,92) ように「はい、どうぞ。V て下さい」「すみませんが、V ないでください」を使うことが多い。
- 先輩や目上の人に対して「V てもいいです」「V てもかまいません」を使わないほうがいい。
- 「V てもかまいませんか」は自分の行為が支障がないかどうか聞く言い方で、「V てもいいですか」より遠慮した聞き方である。

Point :

- Merupakan kalimat yang digunakan untuk menyatakan dan memberikan izin. Subjek biasanya disingkat.  
Untuk menanggapi permintaan tersebut bisa dengan menggunakan 「はい、V てもいいです」「いいえ、V てはいけません」「はい、どうぞ。V て下さい」「すみませんが、V ないでください」 seperti pada contoh kalimat (90,91,92).
- 「V てもいいです」「V てもかまいません」 baik untuk digunakan kakak kelas atau orang yang lebih tua.

- 「てもかまいませんか」 digunakan untuk menanyakan apakah diri sendiri boleh melakukan sesuatu, 「てもいいですか」 digunakan untuk menanyakan secara seksama.

Menurut Aoyama et al (1988: 1185) menyebutkan bahwa *てもいい・てもかまわない* digunakan untuk menyatakan perbuatan seperti itu diizinkan.

contoh:

(93) 「このアンケートは答えてもこたえなくてもかまわない」

*Kono ankeeto wa kotaetemo kotaenakutemo kamawanai.*

“Katanya tidak apa-apa kalau angket ini dijawab ataupun tidak.”

Ishizawa (2000: 161 ) menjelaskan tentang V て形+もいいです sebagai berikut :

これは許可を表す表現である。この表現で許可を求められたときの肯定の答え方は「いいです(よ)」「どうぞ」などを用い、許可のしない場合、個人的なことなら「すみません。ちょっと」、規則などで許可できない場合は「いいえ、いけません・だめです」を用いる。

“V て形+もいいです adalah pola kalimat yang digunakan untuk menyatakan izin. Representasi untuk menjawab permintaan izin tersebut biasanya menggunakan kata seperti (boleh, silahkan) , jika tidak menyetujui atas permintaan izin tersebut bisa menjawabnya dengan kata (maaf, atau sebentar.... ), selain itu juga bisa menggunakan (tidak atau tidak boleh ) jika tidak menyetujui permintaan izin.”

### 3) どうぞ

Menurut Aoyama et al (1988: 170) どうぞ dalam ungkapan yang halus berarti “silahkan”. Merupakan kata yang dipakai waktu menganjurkan atau memberi izin kepada orang lain.

contoh :

(94) 「どうぞお座りください」

*Douzo osuwarikudasai.*

“Silahkan duduk.”

(95) 「ちょっと見せていただけますか」

「どうぞ」

*Chotto misete itadakemasu ka ?*

*Douzo.*

“Bolehkah saya melihat sebentar?”

“Silahkan.”

### **E. Penelitian yang Relevan**

Sebelum penulis melakukan penelitian, penulis mencari sumber data yang berhubungan dengan modalitas. Hal ini dilakukan agar tidak ada penelitian yang mengandung tema dan isi yang benar-benar sama. Adapun penelitian sebelumnya yang relevan dengan penelitian ini yang penulis temukan yaitu :

1. Skripsi dengan judul “Modalitas *~souda*, *~youda*, dan *~rashii* pada kalimat bahasa Jepang” yang disusun oleh Niswatul Hasanah, tahun 2015, Alumni Universitas Diponegoro Semarang. Dalam skripsinya ia membahas tentang struktur kalimat yang di dalamnya terdapat modalitas perkiraan dan modalitas kutipan *~souda*, *~youda*, dan *~rashii*. Selain itu ia juga membahas tentang bagaimana makna dan penggunaan modalitas perkiraan dan modalitas kutipan *~souda*, *~youda*, dan *~rashii* dalam kalimat bahasa Jepang.

2. Skripsi dengan judul “Penggunaan Modalitas *Meirei* dalam Komik *Asari Chan* Volume 15-20 Karya *Muroyama Mayumi*”, yang disusun oleh Ade Indah Lestari, tahun 2015, Alumni Sekolah Tinggi Bahasa Asing JIA Bekasi. Dalam skripsinya, ia membahas tentang bagaimana situasi penggunaan *~nasai*, *~kudasai*, dan *~choudai* yang menyatakan modalitas *meirei* dalam komik *Asari Chan* volume 15-20 karya *Muroyama Mayumi*. Selain itu, dalam skripsinya ia juga membahas tentang apakah bentuk *~nasai*, *~kudasai*, dan *~choudai* yang menyatakan modalitas *meirei* dapat saling menggantikan dalam komik *Asari Chan* volume 15-20 karya *Muroyama Mayumi*.

Penelitian ini berbeda dengan penelitian relevan yang penulis cantumkan di atas. Dalam penelitian ini penulis membahas tentang modalitas *kinshi-kyoka*. Yang penulis bahas dalam penelitian ini mengenai ungkapan apa saja yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka* dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*; makna yang terkandung pada ungkapan yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka* dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*; bagaimana situasi percakapan dalam penggunaan modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*; dan mengenai perbedaan macam-macam modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*. Dalam penelitian ini penulis menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif.



## **BAB III**

### **METODOLOGI PENELITIAN**

#### **A. Metode Penelitian**

Menurut Babbie dalam Sudaryono (2017: 60), metode penelitian pada dasarnya merupakan cara ilmiah untuk mendapatkan data dengan tujuan dan kegunaan tertentu. Sudaryono (2017:69) menyebutkan, metode penelitian terdiri atas dua kata: metode dan penelitian. Metode berasal dari bahasa Yunani yaitu *methodos* yang berarti cara atau jalan untuk mencapai sasaran atau tujuan dalam pemecahan suatu permasalahan. Kata yang mengikutinya adalah penelitian yang berarti suatu usaha untuk mencapai sesuatu dengan metode tertentu, dengan cara hati-hati, sistematis dan sempurna terhadap permasalahan yang sedang dihadapi. Jadi, metode penelitian adalah suatu cara atau prosedur untuk memperoleh pemecahan terhadap permasalahan yang sedang dihadapi. Metode penelitian mencakup alat dan prosedur penelitian.

Gulo (2002: 10) menjelaskan bahwa hakikat metodologi penelitian tidak terletak pada apa yang kita ketahui (atau pengetahuan), tetapi pada bagaimana kita mengetahui, walaupun pengetahuan dan cara mengetahui adalah dua hal yang tidak dapat dipisahkan.

Dari beberapa pendapat di atas, dapat penulis simpulkan bahwa metode penelitian yaitu suatu cara atau langkah yang digunakan untuk mencari penyelesaian dan pengetahuan terhadap masalah yang diteliti.

Dalam penelitian ini, metode penelitian yang penulis gunakan yaitu metode deskriptif kualitatif. Menurut Nazir ( 2017 : 43) metode deskriptif adalah suatu metode dalam meneliti status sekelompok manusia, suatu objek, suatu set kondisi, suatu sistem pemikiran, ataupun suatu kelas peristiwa pada masa sekarang. Tujuan dari penelitian deskriptif ini adalah untuk membuat deskripsi, gambaran atau lukisan secara sistematis, faktual dan akurat mengenai fakta-fakta, sifat-sifat serta hubungan antar fenomena yang diselidiki.

Menurut Whitney dalam Nazir ( 2017: 43) metode deskriptif adalah pencarian fakta dengan interpretasi yang tepat. Penelitian deskriptif mempelajari masalah-masalah dalam masyarakat serta tata cara yang berlaku dalam masyarakat dan situasi-situasi tertentu, termasuk tentang hubungan, kegiatan-kegiatan, sikap-sikap, pandangan-pandangan, serta proses-proses yang sedang berlangsung dan pengaruh-pengaruh dari suatu fenomena.

Suryabrata (2014 : 76) menjelaskan bahwa penelitian deskriptif adalah penelitian yang bermaksud untuk membuat pencandraan (deskripsi) mengenai situasi-situasi atau kejadian-kejadian. Dalam arti ini penelitian deskriptif itu adalah akumulasi data dasar dalam cara deskriptif semata-mata tidak perlu mencari atau menerangkan saling hubungan, mentest hipotesis, membuat ramalan, atau mendapatkan makna dan implikasi, walaupun penelitian yang bertujuan

untuk menemukan hal-hal tersebut dapat mencakup juga metode-metode deskriptif.

Dari beberapa pendapat di atas tentang penelitian deskriptif maka dapat penulis simpulkan bahwa penelitian deskriptif yaitu penelitian yang dilakukan dengan cara mengamati dan mencari jawaban atas permasalahan yang diteliti dan hasil disajikan berupa gambaran atau deskripsi tentang hal yang diteliti.

Dengan metode deskriptif ini, diharapkan dapat memperoleh gambaran tentang modalitas *kinshi-kyoka* bahasa Jepang, khususnya modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat pada komik *Detective Conan* Vol 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*.

Dalam penelitian ini diharapkan mendapatkan data-data yang aktual mengenai modalitas *kinshi-kyoka*. Data akan diambil berdasarkan kalimat yang mengandung modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat pada komik yang penulis jadikan sebagai bahan penelitian.

## **1. Waktu dan Tempat Penelitian**

### **a. Waktu Penelitian**

Penelitian ini dilakukan selama kurang lebih 6 bulan mulai dari bulan Februari 2018 sampai dengan bulan Juli 2018.

### **b. Tempat Penelitian**

Penelitian ini dilakukan di STBA JIA Bekasi, Jl. Cut Mutia Raya No. 30, Margahayu, Bekasi Timur, Kota Bekasi.

## 2. Jenis Penelitian

Dalam penelitian ini, jenis penelitian yang penulis gunakan yaitu penelitian dengan pendekatan kualitatif. Menurut Bogdan dan Taylor dalam Prasfowo (2012 : 22) menjelaskan bahwa metodologi kualitatif adalah prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif kualitatif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang diamati.

Menurut Lexy J. Moleong dalam Prasfowo (2012: 23) penelitian kualitatif adalah penelitian yang bermaksud untuk memahami fenomena tentang apa yang dialami oleh subjek penelitian (contohnya :perilaku, persepsi, motivasi, tindakan, dan lain sebagainya) secara holistik, dan dengan cara deskriptif dalam bentuk kata-kata dan bahasa, pada suatu konteks khusus yang alamiah dan dengan memanfaatkan berbagai metode ilmiah.

Ghony dan Almanshur (2012 : 25) menjelaskan bahwa penelitian kualitatif adalah penelitian yang menghasilkan penemuan-penemuan yang tidak dapat dicapai dengan menggunakan prosedur statistik atau dengan cara-cara kuantitatif. Penelitian kualitatif dapat menunjukkan kehidupan masyarakat, sejarah, tingkah laku, fungsionalisasi organisasi, pergerakan sosial, dan hubungan kekerabatan. Penelitian kualitatif merupakan penelitian yang menekankan pada *quality* atau hal terpenting suatu barang atau jasa. Hal terpenting suatu barang atau jasa yang berupa kejadian, fenomena, dan gejala sosial adalah makna di balik kejadian tersebut yang dapat dijadikan pelajaran berharga bagi pengembangan konsep teori.

Ghony dan Almanshur ( 2012:44-45) juga menjelaskan bahwa penelitian kualitatif bersifat deskriptif yaitu langkah kerja untuk mendeskripsikan suatu

objek, fenomena, atau latar sosial sasaran penelitian dalam tulisan naratif. Artinya, data maupun fakta yang telah dihimpun oleh peneliti kualitatif berbentuk kata atau gambar. Mendeskripsikan sesuatu berarti menggambarkan apa, mengapa, dan bagaimana suatu kejadian terjadi.

Dari beberapa pendapat tentang penelitian kualitatif di atas, dapat penulis simpulkan bahwa penelitian kualitatif deskriptif yaitu suatu proses penelitian terhadap suatu objek, situasi dan kejadian dengan cara induktif-analisis yang menghasilkan sebuah jawaban berupa gambaran atau deskripsi dari pemikiran yang logis.

## **B. Prosedur Penelitian**

Dalam melakukan penelitian ini, proses penelitian yang penulis lakukan terdiri dari beberapa tahap, yaitu :

### **1. Tahap Persiapan**

- a. Menentukan tema, merumuskan dan menetapkan masalah dengan melihat latar belakang penelitian.
- b. Membatasi masalah, untuk memfokuskan masalah yang akan diteliti supaya pembahasan tidak menyebar luas.
- c. Menentukan tujuan, manfaat, metode, teknik, dan objek penelitian.
- d. Menyusun proposal penelitian dan diajukan kepada dosen pembimbing agar mendapatkan persetujuan dari dosen pembimbing.

## 2. Tahap Penelitian

Setelah tahap persiapan dilakukan, tahap berikutnya yaitu tahap penelitian, meliputi :

- a. Mengumpulkan bahan referensi untuk dijadikan sumber yang sesuai dan berkaitan dengan judul penelitian. Data-data tersebut diperoleh dari buku-buku yang ada hubungannya dengan masalah yang sedang penulis teliti. Buku yang penulis gunakan sebagai referensi yaitu buku berbahasa Indonesia, bahasa Inggris dan bahasa Jepang.
- b. Mengamati sumber data, yaitu komik bahasa Jepang dengan judul *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*. Dengan membaca komik yang berbahasa Jepang dan komik terjemahan bahasa Indonesia.
- c. Mencatat kalimat-kalimat yang mengandung modalitas *kinshi-kyōka*.
- d. Melakukan bimbingan dengan dosen pembimbing, agar setiap penelitian selalu dalam pengawasan dosen pembimbing.

## 3. Tahap Penyelesaian

- a. Melakukan bimbingan dan konsultasi dengan dosen pembimbing. Bimbingan dilakukan dengan cara berdiskusi dengan dosen pembimbing I dan II.
- b. Melakukan perbaikan atau revisi hasil penelitian yang telah diperiksa dan dikoreksi oleh dosen pembimbing.
- c. Melaporkan penelitian dalam bentuk skripsi.

### **C. Teknik Pengumpulan Data**

Menurut Poham dalam Prasfowo (2012:208) teknik pengumpulan data adalah cara yang dipakai untuk mengumpulkan informasi atau fakta-fakta di lapangan. Sugiyono dalam Prasfowo (2012: 208) menjelaskan bahwa teknik pengumpulan data merupakan langkah yang paling strategis dalam penelitian, karena tujuan utama dalam penelitian adalah mendapatkan mendapatkan data.

Dalam penelitian ini teknik pengumpulan data yang penulis gunakan adalah kajian pustaka. Menurut Pohan dalam Prasfowo (2012: 162) penyusunan kajian pustaka bertujuan mengumpulkan data dan informasi ilmiah, berupa teori-teori, metode, atau pendekatan yang pernah berkembang dan telah didokumentasikan dalam bentuk buku, jurnal, naskah, catatan, rekaman sejarah, dokumen-dokumen, dan lain-lain yang terdapat di perpustakaan. Dalam penelitian ini, penulis menggunakan beberapa buku dari perpustakaan sebagai bahan teori, dan metode dalam penelitian ini. Penulis juga menggunakan sebuah komik berbahasa Jepang dan terjemahannya dalam bahasa Indonesia dengan judul *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* sebagai bahan penelitian.

### **D. Teknik Analisis Data**

Sarwono (2006 : 239-240) menjelaskan bahwa prinsip pokok teknik analisis kualitatif ialah mengolah dan menganalisis data-data yang terkumpul menjadi data yang sistematis, teratur, terstruktur dan mempunyai makna. Prosedur analisis data kualitatif di bagi dalam lima langkah, yaitu : (1) mengorganisasi data; (2) membuat kategori, menentukan tema dan pola; (3) menguji hipotesis yang muncul

dengan data yang ada; (4) mencari eksplanasi alternatif data; dan (5) menulis laporan.

Bungin (2007: 163) menjelaskan bahwa dalam tradisi penelitian kualitatif beberapa metode pengumpulan data juga merupakan metode analisis data sehingga penjelasan terhadap metode itu sekaligus membicarakan kedua fungsi metode tersebut; sebagai metode pengumpulan data dan metode analisis data.

Bungin (2007: 162) menyebutkan bahwa teknik analisis data kualitatif dapat dikelompokkan menjadi 3, yaitu kelompok metode analisis teks dan bahasa yang meliputi *content analysis* ( analisis isi ), analisis bingkai, analisis semotik, analisis konstruksi sosial media massa, hermeneutik, analisis wacana dan penafsiran teks, dan analisis wacana kritis; yang kedua yaitu kelompok analisis tema-tema budaya meliputi analisis struktural, *domain analysis*, *taxonomic analysis*, *componential analysis*, *discovering cultural themes analysis*, *constant comparative analysis*, *grounded analysis*, dan *ethnology*; yang terakhir yaitu kelompok analisis kinerja dan pengalaman individual serta perilaku institusi meliputi *focus group discussion* (FGD), studi kasus, teknik biografi, *life's history*, analisis SWOT, penggunaan bahan dokumenter, penggunaan bahan visual.

Dalam penelitian ini, teknik analisis data yang penulis gunakan yaitu analisis isi. Bungin ( 2007: 164) menjelaskan bahwa dalam penelitian kualitatif, analisis isi ditekankan pada bagaimana peneliti melihat keajekan isi komunikasi secara kualitatif, pada bagaimana peneliti memaknakan isi komunikasi, membaca simbol-simbol, memaknakan isi interaksi simbolis yang terjadi dalam komunikasi.



Permasalahan yang dirumuskan dalam penelitian ini adalah mengenai penggunaan modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam percakapan pada komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*.. Berdasarkan permasalahan ini, tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui modalitas *kinshi-kyoka* yang digunakan dalam percakapan pada komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*..

Dari permasalahan dan tujuan penelitian ini, penulis menetapkan kajian pustaka sebagai metode pengumpulan data, dan metode pendekatan kualitatif sebagai metode pendekatan penelitian. Selanjutnya penulis menggunakan metode analisis isi sebagai metode analisis data. Landasan teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori pragmatik, teori semantik, dan teori modalitas.

#### **E. Sumber Data**

Sumber data yang penulis gunakan dalam penelitian ini diambil dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*.

## BAB IV

### ANALISIS DATA

Pada bab ini penulis akan memaparkan analisis data mengenai ungkapan apa saja yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka*, makna yang terkandung pada ungkapan yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka*, mengenai situasi percakapan dalam penggunaan modalitas *kinshi-kyoka*, dan mengenai perbedaan macam-macam modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*. Adapun analisis data yang penulis paparkan berdasarkan dengan teori yang terdapat pada bab kedua dan mengacu pada kalimat yang diambil dari percakapan dalam komik yang dijadikan sumber data penelitian dalam skripsi ini.

#### A. Paparan Data

Sumber data berasal dari media cetak komik dengan mengambil pembahasan tentang modalitas *kinshi-kyoka* pada kalimat percakapan dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*. Berikut adalah jumlah mengenai modalitas *kinshi-kyoka* yang didapat dari sumber data.

Dalam penelitian ini penulis akan menganalisis 24 data yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka*. Berikut adalah paparan data mengenai modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*.

1. Jumlah data dan jenis ungkapan yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka* yang didapat dari sumber data sebagai berikut :

**Tabel 4.1**

**Jumlah Data Modalitas *Kinshi-Kyoka* dalam Komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 Karya *Aoyama Gōshō***

Jenis Modalitas	Jenis Ungkapan	Jumlah Data
<i>Kinshi</i>	～ないでください ( ~nai de kudasai )	5
	～な ( ~na )	14
	ダメ ( dame )	4
<i>Kyoka</i>	～ていい ( ~te ii )	1
Total		24

Dari tabel di atas, diketahui bahwa jumlah data pada penelitian ini ada 24 data. Modalitas *kinshi* yang akan di teliti ada 23 data yang terdiri dari ～ないでください ( ~nai de kudasai ) 5 data, ～な ( ~na ) 14 data, ダメ ( dame ) ada 4 data.

Sedangkan untuk modalitas *kyoka* hanya ada 1 data yang akan diteliti, yaitu ～て  
いゝい(～ていゝ).

2. Makna yang terkandung pada ungkapan yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka* pada komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* dapat diketahui berdasarkan pola kalimat yang digunakan, selain itu juga dapat diketahui dari situasi dan konteks dalam percakapan. Secara keseluruhan makna dari ungkapan yang termasuk modalitas *kinshi-kyoka* pada analisis data yaitu untuk menyatakan larangan dan pemberian izin kepada orang lain untuk melakukan sesuatu.

3. Situasi percakapan dalam penggunaan modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* dapat diketahui berdasarkan pola kalimat yang digunakan dan siapa yang melakukan percakapan. Untuk mengetahui situasi juga dapat diketahui dari percakapan sebelum dan sesudahnya. Oleh karena itu akan diketahui dalam situasi seperti apa modalitas *kinshi-kyoka* digunakan.

4. Perbedaan macam-macam modalitas *kinshi-kyoka* yang terdapat dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* dapat diketahui dari siapa yang melarang dan siapa yang mengizinkan seseorang melakukan sesuatu. Dengan demikian dapat diketahui modalitas *kinshi-kyoka* tersebut digunakan oleh siapa dan dalam situasi seperti apa.

## B. Analisis Data

### 1. Analisis Data Modalitas *Kinshi*

#### a. ~ないでください

#### Data 1 ( Vol. 33, file 2 )

白鳥 任三郎 : そんなに怖い顔しないでください。  
 すぐに結婚しろとは言いません。。。  
 あなたの気持ちの整理がつくまで、ずっと待ち通津ける  
 つもりです。

佐藤 美和子 : え？

白鳥 任三郎 : 僕はいつでもあなたの味方ですから。

佐藤 美和子 : 白鳥君。

Shiratori Ninzaburō : Jangan ketakutan begitu. Aku tak akan mengajakmu  
 segera menikah, aku mau menunggu sampai hatimu  
 tenang.

Miwako Sato : Eh ?

Shiratori Ninzaburō : Sebab aku adalah temanmu.

Miwako Sato : Shiratori...

Percakapan di atas terjadi pada saat Miwako Sato dan Shiratori Ninzaburō sedang taruhan. Pada saat itu Takagi diperintahkan untuk mencari perampok. Jika Takagi tidak menemukan perampoknya, maka Shiratori Ninzaburō harus menikahi Miwako Sato. Karena waktu sudah tinggal 10 menit lagi dan Takagi belum juga menemukan perampok maka Shiratori Ninzaburō berpikir bahwa dia

harus menikah dengan Miwako Sato. Miwako Sato mulai gelisah dan menelpon Takagi. Oleh karena itu Shiratori Ninzaburō menyuruh Miwako Sato agar jangan ketakutan, karena Shiratori Ninzaburō akan berada di pihak Miwako Sato.

Pada data 1 mengandung modalitas *kinshi* ～ないでください ( *~nai de kudasai* ). Pada data 1, 「そんなに怖い顔しないでください」 ( *Sonna ni kowai kao shinaide kudasai* ) memiliki arti “jangan ketakutan”. Pada data 1, penggunaan ～ないでください ( *~nai de kudasai* ) digunakan oleh laki-laki yang khawatir terhadap teman perempuannya karena ketakutan harus menikah dengannya. Laki-laki tersebut menggunakan kalimat larangan formal untuk menghargai perasaan teman perempuannya.

Modalitas *kinshi* dengan bentuk ～ないでください ( *~nai de kudasai* ) pada data 1 sesuai dengan teori Ishizawa et al (2000: 175 ), Tomomatsu et al (2000:70), dan Zakiyyah (2017:170) yang menyatakan bahwa ～ないでください ( *~nai de kudasai* ) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk menyatakan larangan yang digunakan untuk menginstruksikan atau meminta agar orang lain tidak melakukan sesuatu.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa pada data 1, Shiratori Ninzaburō melarang dengan tujuan meminta dengan sopan kepada Miwako Sato supaya tidak merasa takut. Shiratori Ninzaburō menggunakan ～ないでください ( *~nai de kudasai* ) karena dia menghargai Miwako Sato.

**Data 2 ( Vol. 33, file 3 )**

粉川美果 : 森で迷わないでよ！

熱中しすぎて雪女に魅入らせて、

Mika Konakawa : Tapi, jangan tersesat di hutan.

Nanti terpikat oleh setan salju!

Pada percakapan data 2, menggunakan modalitas *kinshi* ~ないでください ( ~*nai de kudasai* ). Pada data 2, 「森で迷わないでよ」 ( *Mori de mayowanaide yo* ) memiliki arti “jangan tersesat di hutan”. Pada data 2, Yoshitaka Nigaki adalah seorang tamu penginapan berkata kepada Mika Konakawa bahwa ia mau pergi. Lalu Mika Konakawa mengatakan ‘*jangan tersesat di hutan*’, dengan kata lain Mika Konakawa menyuruh Yoshitaka Nigaki untuk berhati-hati saat menelusuri hutan, karena dikhawatirkan Yoshitaka Nigaki akan bertemu dengan setan salju.

Modalitas *kinshi* dengan bentuk ~ないでください ( ~*nai de kudasai* ) pada data 2 sesuai dengan teori Ishizawa et al (2000: 175 ), Tomomatsu et al (2000:70), dan Zakiyyah (2017:170) yang menyatakan bahwa ~ないでください ( ~*nai de kudasai* ) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk menyatakan larangan yang digunakan untuk menginstruksikan atau meminta agar orang lain tidak melakukan sesuatu. Penggunaan ~ないでください ( ~*nai de kudasai* ) pada data 2 menghilangkan kata ください ( *kudasai* ), tetapi maknanya masih sama yaitu merupakan kalimat yang digunakan untuk melarang seseorang melakukan sesuatu.

Dengan demikian, dapat disimpulkan bahwa berdasarkan teori di atas, pada kalimat data 2 menggunakan kalimat larangan yang digunakan oleh Mika Konakawa untuk melarang Yoshitaka Nigaki supaya tidak tersesat di hutan.

**Data 3 (Volume 33, file 6)**

鈴木 園子 : ど、どうしてここへ。。。？

京極誠 : あなたが好意を寄せる男を見定めに来たんです！  
とぼけないでください。あなたの手編みのセーターと  
手作りの 湯飲みを手中にし、そして今回、チョコレート  
を頂戴する男ですよ！

鈴木 園子 : は？

Sonoko Suzuki : Ke, kenapa ada di sini..?

Makoto Kyogoku : Aku datang untuk melihat laki-laki yang kau perhatikan  
selama ini !  
Jangan pura-pura. Aku punya bukti surat tentang *sweater*  
rajutan dan mug keramik, dan kali ini tentang laki-laki  
yang dapat cokelat.

Sonoko Suzuki : Hah..?



Percakapan pada data 3 terjadi ketika Sonoko Suzuki kaget melihat keberadaan Makoto Kyogoku. Makoto Kyogoku melarang Sonoko Suzuki berpura-pura menyembunyikan laki-laki yang mendapat cokelat. Kalimat 「とぼけないでください」 ( *Tobokenaide kudasai* ) mempunyai arti “jangan pura-pura”. Pada data 3, Makoto Kyogoku cemburu terhadap Sonoko Suzuki, Makoto Kyogoku mengira ada laki-laki lain yang menerima cokelat darinya. Secara tidak langsung Makoto Kyogoku meminta Sonoko Suzuki untuk mengatakan siapa laki-laki yang beruntung mendapatkan cokelat darinya, dengan cara melarang Sonoko Suzuki berpura-pura. Ternyata laki-laki yang mendapat cokelat dari Sonoko adalah Makoto Kyogoku.

Modalitas *kinshi* dengan bentuk ～ないでください ( *~nai de kudasai* ) pada data 3 sesuai dengan teori Ishizawa et al (2000: 175 ), Tomomatsu et al (2000:70), dan Zakiyyah (2017:170) yang menyatakan bahwa ～ないでください ( *~nai de kudasai* ) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk menyatakan larangan yang digunakan untuk menginstruksikan atau meminta agar orang lain tidak melakukan sesuatu.

Dengan demikian, dalam situasi percakapan data 3, Makoto Kyogoku menggunakan kalimat larangan bentuk sopan, karena Makoto Kyogoku suka terhadap Sonoko Suzuki, sehingga meskipun ia cemburu ia tidak menggunakan kalimat kasar. Makoto Kyogoku menggunakan ～ないでください ( *~nai de kudasai* ) karena Makoto Kyogoku menghargai Sonoko Suzuki.

**Data 4 (Vol. 33, file 7)**

- 江戸川コナン : すぎえ大音響で観てやがんな、あのオバさん。
- 円谷光彦 : でも、面白そうな映画ですよ！
- 灰原哀 : ホラホラ！しゃべってないでさっさとみつけないと  
 日が暮れるわよ。
- Conan Edogawa : Tante itu kencang amat sih nyetel volumenya.
- Mitsuhiko Tsuburaya : Sepertinya filmnya seru !
- Ai Haibara : Ayo, ayo ! Jangan ngobrol saja, lekas temukan sebelum  
 matahari tenggelam.

Pada data 4, Conan Edogawa bersama dengan Ai Haibara dan Mitsuhiko Tsuburaya sedang melakukan pencarian jam tangan milik Hideo Morita (pemohon kasus) di sebuah apartemen tempat tinggalnya. Saat mencari jam tangan Conan Edogawa dan Mitsuhiko Tsuburaya membicarakan pemilik apartemen yang saat itu menyetel film terlalu keras. Lalu Ai Haibara menegur Conan Edogawa dan Mitsuhiko Tsuburaya agar tidak mengobrol.

Modalitas *kinshi* dengan bentuk *～ないでください* ( *~nai de kudasai* ) pada data 4 sesuai dengan teori Ishizawa et al (2000: 175 ), Tomomatsu et al (2000:70), dan Zakiyyah (2017:170) yang menyatakan bahwa *～ないでください* ( *~nai de kudasai* ) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk menyatakan larangan yang digunakan untuk menginstruksikan atau meminta agar orang lain

tidak melakukan sesuatu. Penggunaan *～ないでください* (*～nai de kudasai*) pada data 4 menghilangkan kata *ください* (*kudasai*), tetapi maknanya masih sama yaitu merupakan kalimat yang digunakan untuk melarang seseorang melakukan sesuatu.

Dengan demikian, modalitas *kinshi* *～ないでください* (*～nai de kudasai*) pada data 4 digunakan Ai Haibara untuk melarang Conan Edogawa dan Mitsuhiko Tsuburaya mengobrol, karena Ai Haibara menginginkan agar Conan Edogawa dan Mitsuhiko Tsuburaya melanjutkan tugasnya mencari jam tangan. Dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* *～ないでください* (*～nai de kudasai*) pada data 4, digunakan oleh Ai Haibara untuk melarang dan meminta Conan Edogawa dan Matsuhiko Tsuburaya agar mereka tidak terus-terusan membicarakan pemilik apartemen.

#### **Data 5 (Vol. 33, file 9)**

毛利 蘭 : 待ってて！高級レストラン顔負けのおいしい

ステーキ焼いてあげるから！

江戸川コナン : あ。。 あのさ蘭ねえちゃん。

毛利 蘭 : え？

江戸川コナン : あの。。

(コナンの思考)

毛利 蘭 : 黒いニット帽の人

わたし知ってる人かもしれないんで。

毛利 蘭 : なーに？

江戸川コナン : く、黒。。

黒コゲにしないでね、お肉。。

毛利 蘭 : 失礼ねえ！

Ran Mouri : Tunggu, ya ! Akan ku buat *steak* enak yang nggak kalah dari restoran kelas atas !

Conan Edogawa : A,, Anu, kak Ran.

Ran Mouri : Eh ?

Conan Edogawa : Anu..

( Dalam pemikiran Conan )

Ran Mouri : Pria bertopi rajut hitam.

Mungkin dia orang yang kami kenal.

.....

Ran Mouri : Apaa?

Conan Edogawa : Ja, Jangan..

Jangan sampai hangus, ya, *steak*nya.

Ran Mouri : Sembarangan !

Pada data 5, percakapan terjadi ketika Conan Edogawa sedang berada di rumah Ran Mouri, dan Ran Mouri ingin membuatkan *steak* untuk Conan Edogawa. Conan Edogawa mencari ayahnya Ran Mouri, dan ia menyembunyikan sesuatu mengenai pria bertopi rajut hitam dari Ran Mouri. Conan Edogawa langsung gugup saat mengobrol dengan Ran Mouri karena membayangkan pria bertopi rajut hitam tersebut. Oleh karena itu Conan Edogawa langsung mengatakan 「黒コゲにしないでね」 (*kuro koge ni shinaide*). Kalimat 「黒コゲにしないでね」 (*kuro koge ni shinaide*) pada data 5, mempunyai arti “jangan sampai hangus, ya”.

Berdasarkan situasi percakapan Ran Mouri dengan Conan Edogawa, kalimat larangan yang digunakan Conan Edogawa bertujuan untuk menutup-nutupi hal mengenai pria bertopi rajut hitam dari Ran Mouri. Dalam situasi percakapan di atas, Conan Edogawa mengucapkan kalimat larangan tersebut dengan gugup karena sedang memikirkan apakah Ran Mouri mengenali laki-laki bertopi rajut hitam yang sedang menghantui pikirannya. Oleh karena itu Conan Edogawa yang awalnya memikirkan laki-laki itu, ia kembali membicarakan tentang *steak* yang ingin Ran Mouri buatkan kepadanya.

Penggunaan modalitas *kinshi* dengan bentuk ～ないでください (*~nai de kudasai*) pada data 5 sesuai dengan teori Ishizawa et al (2000: 175), Tomomatsu et al (2000:70), dan Zakiyyah (2017:170) yang menyatakan bahwa ～ないでください (*~nai de kudasai*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk menyatakan larangan yang digunakan untuk menginstruksikan atau meminta agar orang lain tidak melakukan sesuatu. Penggunaan ～ないでください (*~nai de*

*kudasai* ) pada data 5 menghilangkan kata *ください* (*kudasai* ), tetapi maknanya masih sama yaitu merupakan kalimat yang digunakan untuk melarang seseorang melakukan sesuatu.

Dengan demikian berdasarkan teori di atas, dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* pada data 5 digunakan oleh Conan Edogawa kepada Ran Mouri dengan tujuan menginstruksikan agar Ran Mouri tidak boleh gosong menggoreng *steak* nya.

**b. ~な**

**Data 6 (Vol. 33, file 4)**

毛利娘ごろ : んで？二垣さんは見つかったのか？

江戸川コナン : うん。。。

もう冷たくなってたけど。。。

毛利娘ごろ : なにィ！？

あこ : ウソ。。。

毛利娘ごろ : ウソよ。。。

あこ : ウソでしょ、佳貴！？

毛利娘ごろ : 近づくな！！

毛利娘ごろ : 見る！彼の血まみれのかおを。。。

そしてそばに落ちていたこの血のついた太い枝を。。。

Kogoro Mouri : Terus? Apa dia menemukan Yoshitaka?

Conan Edogawa : Ya...

Tapi, dia sudah membeku...

Kogoro Mouri : Apaaa?

Ako : Berbohong...

Kogoro Mouri :Kamu berbohong kan...

Ako : Kamu pura-pura kan, Yoshitaka?

Kogoro Mouri : Jangan mendekat!!

Kogoro Mouri : Lihat! Wajahnya berlumuran darah...

Juga batang besar berlumuran darah yang terjatuh

di sampingnya...

Pada data 6, Kogoro Mouri, Conan Edogawa dan Ako sedang mencari Yoshitaka Nigaki. Lalu Conan Edogawa melihat Yoshitaka Nigaki sudah membeku. Ako mengira Yoshitaka Nigaki sedang berpura-pura meninggal. Saat Ako ingin menyentuh Yoshitaka Nigaki, Kogoro Mouri melarang Ako mendekati Yoshitaka Nigaki, dan Kogoro Mouri mengatakan 「近づくな！！」 (*Chikatzukuna !!*) yang mempunyai arti “jangan mendekat”.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 6, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa ~な (~*na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di

akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki, biasanya digunakan untuk menunjukkan larangan keras.

Berdasarkan teori di atas, dengan ini dapat disimpulkan bahwa penggunaan ~な (~na) pada percakapan data 6, digunakan oleh Kogoro Mouri untuk melarang keras Ako mendekati mayatnya Yoshitaka Nigaki.

### Data 7 (Vol. 33, file 6)

いたくら : よーし茶髪のおまえ！

後ろの包丁で隣のダチを刺せ！

鈴木 園子 : ええっ！？

いたくら : ホラ、グズグズするな。。。

Itakura : Hei, kau yang berambut merah!

Tusuk temanmu dengan pisau yang ada di belakang!

Sonoko Suzuki : Haah!?

Itakura : Ayo, jangan banyak alasan !

Pada data 7, menggunakan kalimat larangan 「グズグズするな」 (*guzuguzu suruna*), yang mempunyai arti “jangan banyak alasan”. Percakapan terjadi ketika Itakura dan Sakami sedang menggunakan pistol dihadapan Ako dan Sonoko Suzuki. Situasi percakapan data 7, Itakura menyuruh Sonoko Suzuki untuk membunuh Ako menggunakan pisau yang ada di belakangnya. Itakura



melarang Sonoko Suzuki membantah dengan berbagai alasan dan meminta untuk segera membunuh Ako.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 7, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa *～な* (*～na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki, biasanya digunakan untuk menunjukkan larangan keras.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa kalimat larangan dengan modalitas *kinshi* *～な* (*～na*) pada data 7, merupakan kalimat larangan keras yang digunakan oleh Itakura kepada Sonoko Suzuki agar Sonoko Suzuki tidak membantahnya dan menuruti keinginan Itakura untuk membunuh Ako.

#### **Data 8, (Vol. 33, file 6)**

いたくら                   : だ、誰だ!?

さかみ                    : おい、見て来い!

いたくら                   : んー?

さかみ                    : な、何だてめえ!?

                              く、来るな!!

                              撃つぞ!!

Itakura                    : Si, siapa!?

Sakami                    : Hei, coba lihat!

Itakura : ngg?

Sakami : Si, siapa kamu !?

Ja, jangan mendekat!!

Ku tembak kamu!!

Percakapan data 8, terjadi ketika ada seseorang mengetuk pintu, lalu Itakura dan Sakami kaget. Itakura segera membuka pintu, ia pun tercengang dan seseorang yang di luar pintu langsung menghajar Itakura, akhirnya Itakura pun pingsan. Sakami langsung melarang pria tersebut mendekatinya. Modalitas *kinshi* yang ada pada data 8 digunakan oleh Sakami untuk melarang keras Makoto Kyogoku mendekatinya. Penggunaan  $\sim$ な ( $\sim na$ ) pada kalimat 「く、来るな!!」 (*Ku. Kuruna!!*) memiliki arti “jangan mendekat!!”. Pada kalimat larangan tersebut memiliki kesan bahwa Sakami sedang marah dan membentak Makoto Kyogoku. Sakami menggunakan kalimat larangan tersebut dalam situasi yang mendesak dan menegangkan.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 8, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa  $\sim$ な ( $\sim na$ ) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki, biasanya digunakan untuk menunjukkan larangan keras dan tidak hormat.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa modalitas *kinshi*  $\sim$ な ( $\sim na$ ) pada data 8 digunakan oleh Sakami kepada orang yang memasuki ruangnya,

agar orang tersebut tidak mendekatinya. Karena Sakami takut dibunuh oleh laki-laki yang masuk ruangnya tersebut. Ungkapan larangan yang disampaikan Sakami merupakan ungkapan larangan bersifat bahasa laki-laki yang menunjukkan larangan keras dan sama sekali tidak mengandung rasa hormat.

**Data 9 ( Vol. 33 , file 6)**

毛利 蘭 : どこにいるかわからない人の名前なんて、

やっぱ、書けないよ。

お父さんにあげちゃおっかなー、このチョコ。

鈴木 園子 : 蘭は強いね。

毛利 蘭 : 強かったらよかったのにね、バカ泣くな。

Ran Mouri : Mana bisa aku menulis nama orang yang sampai sekarang tidak ketahuan ada di mana.

Kuberikan pada ayah saja deh, coklat ini.

Sonoko Suzuki : Ran tegar ya.

Ran Mouri : Seandainya aku bisa tegar. bodoh, jangan menangis.

Pada data 9, menggunakan kalimat larangan バカ泣くな ( *baka nakuna* ) yang mempunyai arti “bodoh, jangan menangis”. Modalitas *kinshi* pada data 9, digunakan untuk diri Ran Mouri sendiri. Ran melarang dirinya untuk tidak menangis. Ran Mouri menganggap dirinya bodoh karena dia tidak bisa tegar ketika sedang mengalami masalah.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 9, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa *～な* (*～na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang biasanya terletak di akhir kalimat.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* data 9 merupakan kalimat larangan yang digunakan pada akhir kalimat. Ungkapan larangan tersebut digunakan oleh Ran Mouri untuk melarang dirinya sendiri. Ungkapan larangan yang diucapkan Ran Mouri sama halnya dengan contoh kalimat yang diberikan oleh Tomomatsu et al (2000:74) *あきらめるな* yang mempunyai arti “jangan menyerah”. Merupakan kalimat larangan yang bertujuan untuk memberi semangat, sedangkan kalimat larangan pada data 9 digunakan oleh Ran Mouri untuk melarang dirinya agar tidak menangis.

#### **Data 10, ( Vol. 33,file 10 )**

典久 : わ、わかった！こっちは三倍！いや、四倍出す！

だから早くここへ来てそいつの名前とその証拠を、

勝則 : よっしゃ、すぐ行くぜ！四倍なら奴もあきらめるだろー

からな、てなわけだ、悪く思うなよ、問題の人物さん

よ。

おいおい、オレにつきまともても気は変わらねーし、

あんたはもうおわりだ、なんたってこの封筒の中に

あんたの悪事がぎっしりつまつ。

Norihisa : Ba, baiklah! Aku bayar tiga kali lipat! Eh, empat kali lipat! Lekas datang ke sini dan berikan bukti serta nama orang itu,,

Katsunori : Baik aku segera kesana ! Kalau empat kali lipat, mungkin dia juga akan menyerah. Jangan berburuk sangka, orang bermasalah.  
  
Hei, walaupun kau membuntutiku, aku tak akan pernah berubah pikiran. Kau sudah habis, sebab dalam amplop ini terdapat bukti kejahatan.

Pada data 10 menggunakan kalimat larangan 「悪く思うなよ」 (*waruku omounayo*) yang mempunyai arti “jangan berburuk sangka”. Pada data 10, Katsunori mengungkapkan kalimat larangan kepada seseorang yang berada dibelakangnya yaitu Suichi Akai yang sedang mendengarkan percakapan Katsunori dengan Norihisa, Katsunori melarang Suichi berfikiran negatif atas percakapan di telepon yang ia dengar.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 10, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa ～*な* (*~na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang

terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki, biasanya digunakan untuk menunjukkan larangan keras dan tidak hormat.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* pada data 10, merupakan kalimat larangan yang digunakan oleh Katsunori kepada Suichi Akai untuk tidak berfikir negatif atas percakapan ditelepon yang ia dengar. Katsunori melarang Suichi Akai dalam situasi yang mendesak karena Katsunori kaget ternyata ada orang dibelakangnya yang mendengar percakapannya.

**Data 11, (Vol. 34, file 2)**

阿 笠 博士 : なに！？毛利探偵がかかわった事件の調査書が軽視庁  
から盗まれた！？

本当に高木刑事がそう言ってたのか！？

江戸川コナン : シーッ、シーッ、大声出すなよ！

Hiroshi Agasa : Apa!?File kasus yang bersangkutan dengan detektif

Kogoro dicuri dari kepolisian !?

Benarkah Takagi berkata begitu !?

Conan Edogawa : Ssst! Jangan teriak-teriak!

Pada data 11, menggunakan kalimat larangan 「大声出すなよ！」 (*oogoe dasunayo!*) yang mempunyai arti “Jangan teriak-teriak!”. Kalimat larangan pada data 11, digunakan oleh Conan Edogawa untuk melarang Prof. Hiroshi Agasa

berbicara dengan nada suara yang keras, karena Conan Edogawa khawatir jika pembicaraan dia dan Prof. Hiroshi Agasa didengar oleh orang lain.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 11, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa *～な* (*~na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* *～な* (*~na*) pada data 11 digunakan ketika Conan Edogawa dalam keadaan tegang karena menyembunyikan sesuatu hal yang tidak boleh didengar oleh orang lain. Kalimat larangan tersebut merupakan kalimat larangan keras yang digunakan oleh Conan Edogawa kepada profesor karena Conan Edogawa tidak ingin ada orang lain yang mendengar percakapannya dengan profesor. Kalimat larangan tersebut digunakan saat situasi mendesak.

#### **Data 12, (Vol. 34, file 2)**

江戸川コナン : でも、まあ、誰かがおっちゃんを調べているのは

確かだし、念のためって事で、博士にちょっと頼みが

あんだけど。

阿笠博士 : フン！なんじゃ！！都合のいい時だけ人を頼りおって！

頼むんなら、もっと頼りになる相手にしたらどうじゃ？

江戸川コナン : あ、もしかして調書が盗まれた事を内緒にしてたの

怒ってんのか？

阿笠博士 : フーンじゃ！

江戸川コナン : 怒るなよ博士。

Conan Edogawa : Memang, ada orang yang menyelidiki paman, karena itu  
aku mau minta tolong sama profesor buat memastikan.

Hiroshi Agasa : Huh! Kamu minta tolong Cuma pada waktu terdesak saja!  
Kalau mau minta tolong, minta saja sama orang yang  
lebih bisa diandalkan!

Conan Edogawa : Oh, profesor marah karena kau merahasiakan dicurinya  
file itu, ya?

Hiroshi Agasa : Huh! Ya!

Conan Edogawa : Jangan marah dong profesor.

Pada data 12, menggunakan kalimat larangan 「怒るなよ博士」  
(*Okorunayo hakase*) yang mempunyai arti “Jangan marah dong profesor”.  
Kalimat larangan pada data 12, digunakan oleh Conan Edogawa kepada profesor  
Hhiroshi Agasa agar jangan marah. Jika dilihat dari situasi percakapan Conan  
Edogawa dengan profesor, Conan Edogawa memohon kepada profesor agar tidak  
marah dan mau membantunya lagi dalam menangani kasus.



Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 12, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa *～な* (*~na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* *～な* (*~na*) pada data 12 digunakan oleh Conan Edogawa untuk melarang profesor marah. Dalam situasi dalam percakapan tersebut, profesor marah kepada Conan Edogawa dan tidak mau membantu Conan Edogawa lagi, sedangkan Conan Edogawa berharap profesor tetap membantunya. Sehingga Conan Edogawa melarang profesor marah kepadanya.

### Data 13, (Vol. 34, file 2)

江戸川コナン : いいか服部、今日はあくまで探り、妙なマネすんなよ。

服部平次 : ああ、わかっている、

Conan Edogawa : Dengar, Hattori, hari ini cuma penyelidikan, jangan macam- macam.

Heiji Hattori : Ya, aku tahu.

Pada data 13, menggunakan kalimat larangan 「*マネすんなよ*」 (*mane sunna yo*) yang mempunyai arti “jangan macam-macam”. Jika dilihat dari situasi

percakapan data, Conan Edogawa melarang Heiji Hattori melakukan sesuatu. Conan Edogawa hanya menginginkan Heiji Hattori melakukan penyelidikan saja.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 13, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa *～な* (*~na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki, biasanya digunakan untuk menunjukkan larangan keras.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa modalitas *kinshi* *～な* (*~na*) tersebut digunakan oleh Conan Edogawa kepada Heiji Hattori yang ditujukan untuk melarang dengan maksud memperingatkan. Conan Edogawa mengungkapkan kalimat larangan tersebut karena ada rasa kekhawatiran, karena Conan Edogawa tidak ingin terjadi sesuatu hal. Sehingga Conan Edogawa melarang keras Heiji Hattori melakukan sesuatu.

#### **Data 14 (Vol. 34, file 4)**

服部平次 : おーい先生！ちゃんと届いたかー？

ジョチ先生 : ステキなメール来ました。「マッサージで」

服部平次 : あ、さよか。

江戸川コナン : おい、オメーどんなメール出したんだよ。

服部平次 : ま、気にすんなや！

Heiji Hattori : Hei, bu guru! SMSnya sampai, kan ?

Jodi Sensei : SMSnya indah sekali.

Heiji Hattori : Oh, begitu.

Conan Edogawa : Hei, kamu kirim SMS apa?

Heiji Hattori : Jangan dipikirkan ?

Pada data 14, menggunakan kalimat larangan 「気にすんなや！」 (*kini sunnaya*) yang mempunyai arti “jangan dipikirkan”. Jika dilihat dari situasi percakapan data, Conan Edogawa merasa penasaran dengan SMS yang dikirim Heiji Hattori kepada Jodi Sensei. Tetapi Heiji Hattori berusaha menenangkan perasaan Conan Edogawa agar Conan Edogawa tidak khawatir.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 14, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa ～な (*~na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* ～な (*~na*) pada data 14, merupakan kalimat larangan yang digunakan oleh Heiji Hattori kepada Conan Edogawa dengan tujuan agar Conan Edogawa tidak khawatir dengan SMS yang dikirimkan Heiji Hattori kepada Jodie Sensei.

#### **Data 15 (Vol. 34, file 4)**

服部平次 : あら多分、オレらが来る前にもう風呂から上がったの  
に時間稼ご思ってもう一遍シャワー浴びたんやろな。。

江戸川コナン : 恐らく、その時間を使って、何かをしてたんだ、オレ達に見られたくない何かを。。

服部平次 : けど心配すんな！フィルムはカメラから抜き取ったし、

江戸川コナン : あの先生怪しいけど、悪い人には見えへんかったし。。

Heiji Hattori : Mungkin sebelum kita datang dia sudah mandi, tapi dia mandi lagi untuk mengulur waktu..

Conan Edogawa : Mungkin dia melakukan sesuatu dalam waktu itu, sesuatu yang dia tidak mau kita melihatnya..

Heiji Hattori : Tapi, jangan khawatir! Filmnya sudah aku cabut dari kamera,

Conan Edogawa : Bu guru itu mencurigakan tapi tidak kelihatan jahat..

Pada data 15, menggunakan kalimat larangan 「心配すんな！」 (*shinpai sunna*) yang mempunyai arti “jangan khawatir!”. Pada data 14, Heiji Hattori melarang Conan Edogawa khawatir terhadap Jodie Sensei yang terlihat mencurigakan. Karena Conan Edogawa berfikir jika bu Jodie menyembunyikan sesuatu dari mereka berdua. Oleh sebab itu Heiji Hattori melarang Conan Edogawa khawatir karena filmnya sudah dicabut dari kamera olehnya.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 15, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan

bahwa *～な* (*~na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* *～な* (*~na*) pada data 15 merupakan kalimat larangan yang digunakan oleh Heiji Hattori kepada Conan Edogawa dengan tujuan agar Conan Edogawa tidak khawatir dengan masalah yang sedang mereka hadapi.

#### **Data 16 (Vol. 34, file 5)**

円谷光彦 : あ、それスポーツニュースでも言っていました！ビッグへ  
移籍したのはスペインに行く時の契約金をつり上げる  
ないかって！

小嶋元太 : ひで一奴だな。

江戸川コナン : おいおい、真に受けるなよ！噂だよ噂！

Mitsuhiko Tsuburaya : Oh, itu juga ada di berita olahraga! Katanya dia pindah ke  
*big* untuk menaikkan nilai kontraknya di Spanyol!

Genta Kojima : Jahat amat dia.

Conan Edogawa : Hei, hei, jangan dianggap serius, dong! Itu Cuma gosip!

Pada data 16, menggunakan kalimat larangan 「真に受けるなよ！」 (*ma ni ukeru na yo*) yang mempunyai arti “Jangan dianggap serius dong”. Pada data 16,

kalimat larangan yang digunakan oleh Conan Edogawa ditujukan kepada teman-temannya yang terlalu menganggap serius berita mengenai Hide.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 16, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa ~な (~na) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* ~な (~na) pada data 16 merupakan kalimat larangan yang digunakan oleh Conan Edogawa kepada teman-temannya dengan maksud untuk menyejukkan suasana, agar teman-temannya tidak ikut-ikutan mengumpat Hide.

#### **Data 17 (Vol. 34, file 8)**

毛利 蘭 : ラ、ラブシーン！？

毛利娘ごろ : や、やっぱやめとけ。

江戸川 コナン : そ、そーだよ、向いてないよ。

毛利 蘭 : だ、だよね。

海造 : フン！ラブシーンぐれーでビビってんならやめときな。。

運が悪けりや、撮影中に命を落とす事もあるんだからよ。

四朗 : おいおい、みんなで脅すなよ！この娘は金の卵何だから！

毛利 蘭 : わたしそうなんじゃないですよ。

- Ran Mouri : A, Adegan percintaan !?
- Kogoro Mouri : Le, lebih baik jangan deh.
- Conan Edogawa : Be, benar, kakak nggak cocok.
- Ran Mouri : I, iya, ya.
- Kaizou : Huh! Kalau takut Cuma karena adegan percintaan lebih baik jangan sebab kalau sedang sial, kadang di tengah syuting pun nyawa bisa melayang.
- Shirou : Hei, jangan menakuti dia dong! Gadis ini ladang uang buat kita!
- Ran Moouri : Aku tidak begitu.

Pada data 17, menggunakan kalimat larangan 「みんなで脅すなよ」 (*minna de odosunayo*) yang mempunyai arti “jangan menakuti dia dong”. Pada data 17, kalimat larangan tersebut diucapkan oleh Shirou dan ditujukan kepada rekan kerjanya yaitu Kaizou. Shirou melarang Kaizou menakut-nakuti Ran Mouri, karena Shirou sangat menginginkan Ran Mouri menerima tawarannya menjadi pemain film.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 17, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa ～な (~na) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang

terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki, biasanya digunakan untuk menunjukkan larangan keras.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* ~な (~na) pada data 17 merupakan kalimat larangan yang digunakan Shirou kepada Kaizou agar tidak menakut-nakuti Ran Mouri. Kalimat larangan yang terdapat pada data17 merupakan kalimat larangan yang mempunyai makna menegaskan atau menekankan kepada Kaizou bahwa dengan dia menakut-nakuti Ran Mouri, maka mereka tidak akan mendapatkan uang. Sehingga ia menggunakan kalimat larangan keras kepada Kaizou.

#### **Data 18 (Vol. 34, file 9)**

横溝 : 害者が北京ダックを食べる前に、おしぼりで手をふく事  
を見越してたんだろ？

毛利娘ごろ : どーなんだ、おい？  
あんたこそどっかで見たような顔だな、

横溝 : コラ！話をそらすな！

毛利 蘭 : 私もどこかで会ったような、

Yokomizou : Kau sudah menduga korban akan melap tangannya  
sebelum makan bebek peking, kan ?

Kogoro Mouri : Apa sih ? Hei !

Yokomizou : Hei! Jangan alihkan pembicaraan !



Ran Mouri : Aku juga rasanya pernah ketemu,,

Pada data 18, menggunakan kalimat larangan 「話をそらすな！」 (*Hanashi o sorasuna*) yang mempunyai arti “jangan alihkan pembicaraan”. Pada data 18, kalimat larangan tersebut digunakan oleh Kapten Yokomizou kepada Kogoro Mouri. Kapten Yokomizou sedang menuduh Kogoro Mouri sebagai pelaku pembunuhan atas kematian Shiro, namun Kogoro Mouri malah mengatakan “apa sih” dan merasa tidak asing dengan mukanya kapten Yokomizou.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 18, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa ～な (*~na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki, biasanya digunakan untuk menunjukkan larangan keras.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* ～な (*~na*) pada data 18 merupakan kalimat larangan keras yang digunakan oleh Kapten Yokomizou yang ditujukan kepada Kogoro Mouri agar Kogoro Mouri mengakui tuduhan yang diberikan kepadanya. Kapten Yokomizou melarang Kogoro Mouri dengan kondisi marah.

#### **Data 19 (Vol. 34, file 10)**

江戸川コナン : いっただきまーす！

磯上海造 : 食べるな！

- もとひろ : え？
- 京吾 : どうかしましたか、磯上さん。。
- 磯上海造 : よく考えろ！ここはついさっき殺人が起こったテーブル  
だぞ！！まだどこかに毒がついているかもしれねーって  
いうのに。。テーブルに触った子供に手づかみで物を食わ  
す気か！？
- Conan Edogawa : Aku makan!
- Kaizou Isogami : Jangan dimakan!
- Motohiro : Eh?
- Keigo : Kenapa pak Isogami...
- Kaizou Isogami : Pikir baik-baik! Ini adalah meja tempat terjadinya  
pembunuhan!! Mungkin masih ada racun di sini. Masa  
anak yang memegang meja itu dibiarkan makan dengan  
tangan !?

Pada data 19, menggunakan kalimat larangan 「食べるな！」 (*taberuna*) yang mempunyai arti “jangan dimakan!”. Pada data 19, Kaizou Isogami melarang Conan Edogawa memakan kue cina, karena Kaizou Isogami khawatirkan masih ada sisa racun yang menempel di tangan Conan Edogawa. Sehingga jika Conan Edogawa makan kue tersebut dikhawatirkan Conan Edogawa akan meninggal.

Penggunaan modalitas *kinshi* pada data 19, sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:74) dan teori Aoyama et al (1988: 774), yang menyatakan bahwa *～な* (*~na*) merupakan pola kalimat yang digunakan untuk melarang yang terletak di akhir kalimat yang biasa digunakan oleh laki-laki, biasanya digunakan untuk menunjukkan larangan keras.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* *～な* (*~na*) pada data 19, merupakan kalimat larangan yang digunakan oleh Kaizou Isogami kepada Conan Edogawa saat Conan Edogawa ingin memakan kue cina dengan tangan. Kaizou Isogami melarang keras Conan Edogawa memakan kue cina karena dikhawatirkan masih ada racun yang menempel di tangan Conan Edogawa. Kalimat larangan tersebut digunakan saat kondisi menegangkan dan mendesak.

c. ダメ

**Data 20 (Vol. 33, file 3)**

毛利娘ごろ : あのー何か手伝う事は。。

粉川美果 : ダメダメ！男は入って来ないで！ 二垣君みたいにケガするわよ！

Kogoro Mouri : Anu, ada yang bisa kubantu ?

Mika Konakawa : Jangan! Jangan! Laki-laki tak boleh masuk ! Nanti kamu luka seperti Yoshitaka!

Pada percakapan data 20 , menggunakan kalimat 「ダメダメ！男は入って来ないで！」 (*Dame dame ! Otoko wa haitte konaide*) yang berarti “Jangan! Jangan! Laki-laki tak boleh masuk !” . Kalimat larangan pada data 20, digunakan oleh Mika Konakawa kepada Kogoro Mouri karena Kogoro Mouri ingin masuk ke ruangan saat Mika Konakawa dan teman-temannya sedang membuat cokelat. Mika Konakawa tidak ingin Kogoro Mouri terluka seperti Yoshitaka Nigaki karena ikut membantu mereka membuat cokelat.

Penggunaan modalitas *kinshi* ダメ (*dame*) pada data 20 sesuai dengan teori Aoyama et al (1988 : 134 -135) yang menyatakan bahwa *だめ* merupakan bentuk informal, yang berarti (tidak boleh; tidak baik; tidak berguna; tidak dikehendaki).

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* ダメ (*dame*) pada data 20 digunakan sebagai larangan yang mempunyai arti tidak dikehendaki. Kalimat larangan pada data 20 menunjukkan penegasan larangan disaat situasi yang mendesak, dibuktikan dengan kalimat larangan 「入って来ないで」 (*haitte konaide*) setelah penggunaan kata ダメ (*dame*). Dapat diartikan juga bahwa Mika Konakawa sungguh-sungguh melarang Kogoro Mouri masuk ke ruangan. Kalimat larangan tersebut digunakan di saat ada kejadian yang akan membahayakan.

#### **Data 21 ( Vol. 33, file 6)**

さかみ : 撃つぞ！！

鈴木 園子 : ダ、ダメ近づいちゃ。。

京 極 真 : 大丈夫、銃口の向きと引き金の指の動きに集中していれば、弾はよけられます。

鈴木 園子 : え？ま、真さん？

Sakami : Ku tembak kamu!!

Sonoko Suzuki : Ja, jangan mendekat !

Makoto Kyogoku : Tenang, peluru bisa dihindari kalau kita konsentrasi pada arah moncong senapan dan gerakan jari pelatuk.

Sonoko Suzuki : Eh ? Ma, Makoto ?

Pada percakapan data 21, menggunakan kalimat larangan 「ダ、ダメ近づいちゃ」 (*Da, dame chikadzuicha*) yang mempunyai arti “Ja, jangan mendekat !”. Kalimat larangan ini digunakan oleh Sonoko Suzuki kepada Makoto Kyogoku yang ingin mendekati Sakami. Saat itu Sakami mengancam Makoto Kyogoku kalau dia ingin menembaknya.

Penggunaan modalitas *kinshi* ダメ (*dame*) pada data 21 sesuai dengan teori Aoyama et al (1988 : 134 -135) yang menyatakan bahwa だめ merupakan bentuk informal, yang berarti (tidak boleh; tidak baik; tidak berguna; tidak dikehendaki).

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* ダメ (*dame*) pada data 21 merupakan kalimat larangan yang digunakan oleh Sonoko Suzuki yang ditujukan kepada Makoto Kyogoku agar Makoto Kyogoku tidak mendekati Sakami. Sonoko Suzuki tidak memperbolehkan Makoto Kyogoku

mendekati Sakami karena Sakami sedang membawa pistol. Sonoko Suzuki khawatir Makoto Kyogoku akan tertembak.

**Data 22 (Vol. 34, file 1)**

江戸川コナン : ねえ、X って何？

毛利 蘭 : え！？

江戸川コナン : 園子姉ちゃんが蘭姉ちゃんに聞けって。

毛利 蘭 : そ、そんな事知っちゃ。ダメよ！！

江戸川コナン : え？ダメ？

毛利 蘭 : そ、そう！X はダメって意味よ！

Conan Edogawa : Hei, X itu apa sih ?

Ran Mouri : Haaah!?

Conan Edogawa : Kak Sonoko suruh aku tanya kak Ran.

Ran Mouri : Ka, kamu nggak boleh tahu itu. Nggak boleh !!

Conan Edogawa : Eh? Nggak boleh ?

Ran Mouri : I, iya ! X berarti tidak boleh !

Pada data 22 , menggunakan kalimat larangan 「そんな事知っちゃ。ダメよ！！」 ( *sonna koto shiccha. Dame yo!!* ) yang mempunyai arti “kamu nggak boleh tahu itu. Nggak boleh !!”. Dalam percakapan data 22, Ran Mouri melarang

Conan Edogawa mengetahui arti dari kata X. Karena Ran Mouri merasa Conan Edogawa masih kecil dan tidak pantas mengetahui arti dari X.

Penggunaan modalitas *kinshi* ダメ (*dame*) pada data 22 sesuai dengan teori Aoyama et al (1988 : 134 -135) yang menyatakan bahwa *だめ* merupakan bentuk informal, yang berarti (tidak boleh; tidak baik; tidak berguna; tidak dikehendaki).

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* ダメ (*dame*) pada data 22 merupakan kalimat larangan yang digunakan oleh Ran Mouri kepada Conan Edogawa bahwa Ran Mouri tidak menghendaki Conan Edogawa mengetahui arti dari kata X. Sehingga Ran Mouri melarang Conan Edogawa menanyakan arti dari kata X tersebut.

#### **Data 23 (Vol. 34, file 4)**

ジョチ先生 : そーいえば、あなたの名前まだ聞いてませーんでしたよ

ねー？

服部平次 : オレの名前よりあんたの正体聞くんが先とちゃうか？

ジョチ先生 : オー！でも私はイングリッシュが上手なのに喋れない振

りしてるあなたの方がもっと気になりまーす！

服部平次 : な、なにゆうてんねん？

ジョチ先生 : 隠してもダメね！

Jodie Sensei : Oh, ya, aku belum tahu namamu.

Heiji Hattori : Daripada namaku, lebih baik aku tanya duluan  
identitasmu, kan ?

Jodie Sensei : Oh! Tapi aku lebih penasaran dengan kamu yang pintar  
bahasa Inggris, tapi pura-pura tidak bisa!

Heiji Hattori : Ka, kamu bicara apa ?

Jodie Sensei : Jangan pura-pura !

Pada percakapan data 23, menggunakan kalimat larangan 「隠してもダメね！」 (*Kakushitemo dame ne*) yang mempunyai arti “Jangan pura-pura !”. Dalam percakapan data 23, Jodie Sensei ingin tahu nama Heiji Hattori namun Heiji Hattori ingin Jodie Sensei dahulu yang menyebutkan identitasnya. Lalu Jodie Sensei berusaha memuji Heiji Hattori agar dia mau menyebutkan namanya terlebih dahulu.

Penggunaan modalitas *kinshi* ダメ (*dame*) pada data 23 sesuai dengan teori Aoyama et al (1988 : 134 -135) yang menyatakan bahwa *だめ* merupakan bentuk informal, yang berarti (tidak boleh; tidak baik; tidak berguna; tidak dikehendaki).

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* ダメ (*dame*) pada data 23 merupakan kalimat larangan yang digunakan oleh Jodie Sensei yang ditujukan kepada Heiji Hattori agar Heiji Hattori tidak berpura-pura. Jodie Sensei tidak menghendaki Heiji Hattori berpura-pura karena Jodie Sensei ingin mengetahui identitas Heiji Hattori.



## 2. Analisis Data Modalitas *Kyoka* ~てもいいです / ~ていい

### Data 24 (Vol. 33, file 3)

二垣佳貴 : じゃあ、仕事に行って来るか！

あこ : 行ってらっしゃい！

粉川美果 : 二垣君？熱心に追いつけるのもいいけど。。。

森で迷わないでよ！

Yoshitaka Nigaki : Sudah ya, aku mau kerja dulu !

Ako : Selamat bekerja !

Mika Konakawa : Nigaki ? Boleh saja kamu terus mengujarnya.

Tapi, jangan tersesat di hutan.

Pada data 24, menggunakan kalimat izin 「追いつけるのもいいけど」

(*oitsudzukeru no mo ii kedo*) yang mempunyai arti “Boleh saja kamu terus mengujarnya”. Pada data 24, Yoshitaka Nigaki pamit untuk memotret dan merekam bukti berita sebuah kasus, lalu Mika Konakawa merasa khawatir terhadap Yoshitaka Nigaki, sehingga dengan terpaksa Mika Konakawa tetap mengizinkan Yoshitaka Nigaki pergi, namun Mika Konakawa pun memberikan peringatan kepada Yoshitaka Nigaki agar ia tidak tersesat di hutan.

Penggunaan modalitas *kyoka* ~てもいい (*temo ii*) sesuai dengan teori Tomomatsu et al (2000:88), Ishizawa (2000: 161) dan teori Tjandra (2013 :166),

yang menyatakan bahwa *～てもいい (temo ii)* merupakan pola kalimat yang digunakan untuk memberikan persetujuan atau memberikan izin kepada lawan bicara.

Dengan demikian berdasarkan situasi percakapan dan teori di atas, dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kyoka ～てもいい (temo ii)* ini digunakan oleh Mika Konakawa untuk mengizinkan Yoshitaka Nigaki pergi untuk memotret dan merekam bukti berita sebuah kasus. Kalimat izin tersebut digunakan oleh Mika Konakawa setelah Yoshitaka Nigaki berpamitan kepada Mika Konakawa dan Ako.

### C. Interpretasi Data

Untuk memudahkan dalam memahami hasil analisis data yang telah penulis lakukan mengenai penggunaan modalitas *Kinshi-Kyoka* dalam komik *Detective Conan Vol. 33 dan 34 karya Aoyama Gōshō*, maka penulis menginterpretasikan hasil analisis yang di dapat sebagai berikut:

#### 1. Modalitas *Kinshi*

**Tabel 4.2 Interpretasi Data Modalitas *Kinshi***

No.	Bentuk Modalitas <i>Kinshi</i>	Kalimat <i>Kinshi</i>
1.	～ないでください	怖い顔しないでください。
		迷わないでよ。
		とぼけないでください。
		しゃべってないで。

		黒コゲにしないでね。
2.	～な	近づくな。
		グズグズするな。
		来るな。
		バカ泣くな。
		悪く思うなよ。
		大声出すなよ。
		怒るなよ博士。
		妙なマネすんなよ。
		気にすんなや。
		心配すんな。
		真に受けるなよ。
		みんなで脅すなよ。
		話をそらすな。
		食べるな。
3.	ダメ	ダメダメ！男は入って来ないで。
		ダ、ダメ近づいちゃ。
		そんな事知っちゃ。ダメよ。
		隠してもダメね。

Berdasarkan pada tabel 4.2 di atas, dapat disimpulkan bahwa penggunaan modalitas *kinshi* dengan menggunakan pola kalimat larangan pada komik

*Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* terdapat 23 data. Setelah penulis menganalisis data pada komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*, banyak ditemukan pola kalimat ～な ( ～ na ) yang digunakan sebagai kalimat larangan, yaitu ada 14 data, yang merupakan kalimat larangan keras. Selanjutnya ada 5 data yang menggunakan ～ないでください ( ～ naide kudasai ) yang digunakan sebagai larangan yang digunakan kepada orang yang lebih tua atau orang asing. Berikutnya yaitu ada 4 data yang menggunakan ダメ ( dame ) yang digunakan untuk menunjukkan larangan karena tidak menghendaki atau tidak memperbolehkan seseorang melakukan sesuatu.

Selain itu dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* juga terdapat kalimat yang menyatakan larangan namun bukan termasuk dalam modalitas *kinshi*. Misalnya, 「シーシ、しずかに」 yang mempunyai arti “Ssst, diam”. Kalimat yang mempunyai makna larangan ini dikatakan oleh Dr. Araide kepada Ran Mouri dan Sonoko Suzuki yang sedang berisik di depan ruangan Miwako Sato, 「ちょっと待ってよ！せっかく来たんだから、ちゃんと受け取ってよね！」 yang mempunyai arti “Tunggu dulu ! Kamu sudah jauh-jauh datang, terimalah!”. Kalimat yang mempunyai makna larangan ini disampaikan oleh Sonoko Suzuki kepada Makoto Kyogoku bahwa ia melarang Makoto Kyogoku pergi. 「ハハハ、子供の君が知るには、まだ早いよ！」 yang mempunyai arti “Hahaha, anak kecil seperti kamu masih terlalu cepat untuk tahu itu !”. Kalimat yang mengandung makna larangan tersebut disampaikan oleh Takagi kepada Conan ketika Conan menanyakan arti X kepada Takagi. Ketiga kalimat tersebut mempunyai makna melarang seseorang melakukan sesuatu tetapi

bukan termasuk modalitas *kinshi* karena tidak ditandai dengan modalitas *kinshi*. Kalimat tersebut termasuk kalimat pragmatis.

## 2. Modalitas *Kyoka*

Berdasarkan analisis di atas, penggunaan modalitas *kyoka* yang digunakan dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* ditemukan hanya ada 1 data yang menggunakan pola kalimat pemberian izin, yaitu kalimat 「追い続けるのもいいけど」 yang mempunyai arti “Boleh saja kamu terus mengejanya”. Kalimat *kyoka* tersebut digunakan untuk menyatakan pemberian izin kepada seseorang.

Selain itu, dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* juga ditemukan kalimat yang maknanya memerikan izin kepada lawan bicara, namun bukan termasuk modalitas *kyoka*. Misalnya, 「ええ、女に二言はないわ！」 yang mempunyai arti “Ya.. wanita tak akan menjilat ludah sendiri!”. Kalimat tersebut disampaikan oleh Miwako Sato ketika Shiratori Ninzaburō meminta kepastian kepada Miwako Sato apakah dia mengizinkan untuk dinikahi. 「こうなる、運命だったとあきらめるわ、、」 yang mempunyai arti “Kalau ini takdir aku menyerah..”. Kalimat ini disampaikan oleh Miwako Sato ketika Shiratori Ninzaburō meminta kepastian apakah dia mengizinkan Takagi menangkap penjahat. 「おお、そうですな！ではお願いします！！」 yang mempunyai arti “Ooh, benar juga! Tolong, ya !!”. Kalimat ini disampaikan oleh Megurejūzō untuk mengizinkan Hideo Morita untuk menjadi pelaku dalam rekam ulang. 「OK！トイレは玄関の横のその扉で一す！」 yang mempunyai arti “Oke ! Toiletnya pintu di samping ruang depan itu!”. Kalimat ini disampaikan

oleh Jodie Sensei untuk mengizinkan Conan dan Heiji Hattori ketoilet. Keempat kalimat tersebut merupakan kalimat yang mengandung makna memberikan izin kepada orang lain untuk melakukan sesuatu, tetapi bukan termasuk modalitas *kyoka*, karena tidak ditandai dengan modalitas *kyoka*. Kalimat tersebut termasuk dalam kalimat pragmatis.

Berdasarkan keseluruhan data, dapat ditarik kesimpulan sementara bahwa modalitas *kinshi* dengan pola ~ ないでください digunakan oleh seseorang untuk melarang orang lain melakukan sesuatu dalam bentuk sopan, biasanya digunakan kepada orang yang lebih tua. Bisa juga digunakan sebagai larangan yang bersifat meminta. Penggunaan larangan dengan pola ~ な lebih umumnya digunakan oleh laki-laki yang menunjukkan larangan keras. Pola ~ な sering digunakan pada saat seseorang melarang dalam kondisi seperti marah, mendesak dan khawatir karena ~ な merupakan bentuk larangan keras. Untuk kalimat larangan yang menggunakan ダメ digunakan oleh orang yang benar-benar melarang orang lain melakukan sesuatu, atau untuk menunjukkan kepada seseorang bahwa ia tidak menghendaki orang lain melakukan sesuatu. Dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* ダメ biasa digunakan saat situasi mendesak.

Dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* kalimat izin yang menggunakan pola ~ てもいい / ~ ていい digunakan untuk pemberian izin atau persetujuan yang diberikan kepada orang lain untuk melakukan sesuatu.

## BAB V

### KESIMPULAN DAN SARAN

Pada bab ini penulis akan menyampaikan kesimpulan dari hasil analisis data yang didapat mengenai penggunaan modalitas *Kinshi-Kyoka* yang ada pada komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 Karya *Aoyama Gōshō*. Hasil analisis data yang penulis simpulkan digunakan untuk menjawab rumusan masalah yang telah penulis sampaikan pada awal penelitian.

#### A. Kesimpulan

Berdasarkan rumusan masalah dan hasil analisis data, penulis menyimpulkan sebagai berikut:

1. Dalam komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* terdapat 5 data larangan dengan menggunakan pola *～ないでください*, 14 data menggunakan pola *～な*, dan 4 data menggunakan *ダメ*. Ungkapan yang termasuk dalam modalitas *kinshi* yaitu seperti 「怖い顔しないでください」, 「迷わないでよ, 近づくな」, dan 「ダメダメ! 男は入って来ないで」.

Sedangkan yang termasuk modalitas *kyoka* pada komik *Detective Conan* vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*, hanya ditemukan 1 data, yaitu 「追い続けるのもいいけど」 yang ada pada vol. 33 file 3 yang mempunyai arti “Boleh saja

kamu terus mengejanya”. Pada kalimat modalitas *kyōka* tersebut menggunakan pola kalimat ~ていい.

2. Makna dari ungkapan yang termasuk dalam modalitas *kinshi* dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* dapat diketahui dari bagaimana situasi percakapannya. Dari data yang telah dianalisis dari bab IV, makna dari penggunaan modalitas *kinshi* yaitu seperti larangan yang bertujuan memberikan saran atau peringatan, larangan karena adanya rasa khawatir kepada lawan bicara, larangan yang bermaksud memberikan ketenangan, larangan yang bersifat memohon atau meminta, dan larangan keras.

Sedangkan makna dari ungkapan yang termasuk modalitas *kyōka* dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 Karya *Aoyama Gōshō* yaitu pernyataan pemberian izin kepada lawan bicara untuk melakukan sesuatu.

3. Situasi percakapan dalam penggunaan modalitas *kinshi* pada komik *Detective Conan* Vol.33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*, yaitu :

a. ~ないてください

Digunakan pada saat orang lain sedang gelisah, khawatir, canggung dan saat melarang seseorang melakukan sesuatu saat berada dalam situasi yang membahayakan.

b. ~な

Merupakan pola kalimat yang mengandung modalitas *kinshi* yang bersikap tegas, keras dan digunakan dalam situasi mendesak.



## c. ダメ

Digunakan pada saat situasi mendesak, menegangkan dan saat memaksa.

Situasi percakapan dalam penggunaan modalitas *kyoka* pada komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*, yaitu pada pola kalimat ~ていい, digunakan saat memberikan izin kepada orang lain untuk melakukan sesuatu hal.

4. Perbedaan penggunaan modalitas *kinshi* dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*, yaitu :

## a. ~ないでください

Digunakan oleh seseorang yang kurang begitu akrab dan digunakan kepada orang yang lebih tua.

## b. ~な

Lebih umum digunakan oleh laki-laki, dan digunakan untuk menunjukkan larangan keras.

## c. ダメ

Digunakan oleh orang yang sungguh-sungguh melarang seseorang melakukan sesuatu hal, terutama dalam situasi mendesak.

Modalitas *kyoka* pada komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* hanya ditemukan 1 data, sehingga tidak ada perbedaan penggunaan mengenai modalitas *kyoka* pada komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō*. Dalam komik *Detective Conan* Vol. 33 dan 34 karya *Aoyama Gōshō* juga terdapat kalimat yang maknanya melarang dan

memberikan izin kepada seseorang untuk melakukan sesuatu, tetapi bukan termasuk modalitas *kinshi-kyoka* karena tidak ditandai dengan modalitas *kinshi-kyoka*. Kalimat tersebut termasuk ke dalam kalimat pragmatis.

## **B. Saran**

Setelah penulis memberikan kesimpulan tentang penelitian yang telah dilakukan, penulis bermaksud memberikan saran, sebagai berikut :

1. Bagi pemelajar bahasa Jepang, penelitian ini dapat dijadikan sebagai tambahan pengetahuan mengenai modalitas bahasa Jepang. Dalam berkomunikasi dengan orang lain sebaiknya memperhatikan sikap dan mencoba memahami perasaan orang yang menyampaikan suatu larangan atau izin, agar orang yang menyampaikan larangan dan izin senang ketika paham dengan maksud yang dia sampaikan. Kita juga harus melihat kepada siapa dan dalam situasi bagaimana larangan dan izin disampaikan agar orang lain tidak tersinggung. Selain itu, kepada pemelajar bahasa Jepang, kalimat pragmatis yang mempunyai makna larangan dan izin juga menarik sebagai bahan untuk penelitian selanjutnya.
2. Bagi penulis, dengan dilakukannya penelitian mengenai modalitas *kinshi-kyoka* diharapkan memahami dan dapat menerapkan dalam percakapan sehari-hari. Selain meneliti tentang modalitas *kinshi-kyoka* diharapkan penulis mengerti dan memahami tentang modalitas lainnya, dengan tujuan agar dalam berkomunikasi dengan orang lain dapat saling memahami maksud dan perasaan dalam berbagai situasi.

3. Untuk STBA JIA, penulis memberikan masukan agar menambah buku referensi tentang teori-teori dalam bahasa Jepang, terutama mengenai teori linguistik dan modalitas dalam bahasa Jepang. Karena referensi dalam bahasa Jepang sangat diperlukan untuk mahasiswa jurusan Sastra dan Bahasa Jepang.

## DAFTAR ACUAN

- Aoyama, Gōshō. 2001. *Detective Conan*. Japan : Toshoinatsu
- Aoyama, Teruo, dkk. 1988. *Kiso Nihongo Katsuyou Jiten Edisi Bahasa Indonesia*.  
Tokyo : Kokuritsu Kokugo Kenkyuusho
- Arifin, Zaenal. dkk. 2015. *Asas-Asas Linguistik Umum*. Tangerang: Pustaka  
Mandiri.
- Bungin, Burhan. 2007. *Penelitian Kualitatif*. Jakarta : Prenada Media Group.
- Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2009. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta :  
Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2015. *Linguistik Umum*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Crystal, David, dan Nakada Yasuko. 1991. *Gengogaku Gaisetsu*. Tokyo :  
Nanksurdo.
- Ghony, Djunaidi, dan Fauzan Almanshur. 2012. *Metode Penelitian Kualitatif*.  
Jogjakarta : Ar-Ruzz Media.
- Gulo, W. 2002. *Metodologi Penelitian*. Jakarta : Gramedia.
- Ibrahim. 2015. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung : Alfabeta.

- Ichikawa, Yasuko. 2005. *Pointo Oshie Kata No Nihongo Bunpou To Shokyū*.  
Tokyo : 3A Corporation.
- Isao, Iori, dkk. 2001. *Nihongo Bunpou Handobukku*. Tokyo : 3A Corporation.
- Ishizawa, Hiroko, et al. 2000. *Minna Nihongo Shokyuu I Oshiekata No Tebiki*.  
Tokyo: Owao Ogawa.
- Kushartanti, dkk. 2005. *Pesona Bahasa. Langkah Awal Memahami Linguistik*.  
Jakarta : Gramedia Pustaka Utama.
- Masuoka, Takashi, dan Takubo Yukinori. 1989. *Kiso Nihongo Bunpou*. Tokyo :  
Kuroshio Shuppan.
- Masuoka, Takashi, dan Takubo Yukinori. 1993. *Kiso Nihonggo Bunpou*. Tokyo :  
Kuroshio Shuppan.
- Miyazaki, Kazuhito, et al. 2002. *Shin Nihongo Bunpou Sensho 4 Modariti*.  
Tokyo : Kuroshio Shuppan.
- Nazir, Moh. 2014. *Metode Penelitian*. Bogor : Ghalia Indonesia.
- Nitta, Yoshio. 1989. *Nihongo No Modariti To Ninshō*. Kasukabe : Hitsuji Shobō.
- Prasfowo, Andi. 2012. *Metode Penelitian Kualitatif. Dalam Perspektif Rancangan  
Penelitian*. Jogjakarta : Ar-Ruzz Media.
- Sarwono, Jonathan. 2006. *Metode Penelitian Kuantitatif & Kualitatif*.  
Yogyakarta : Graha Ilmu.

- Sudaryono. 2017. *Metodologi Penelitian*. Jakarta : Raja Grafindo Persada.
- Sudjianto dan Ahmad Dahidi. 2014. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta Pusat : Kesaint Blanc.
- Suhardi. 2013. *Pengantar Linguistik Umum*. Jogjakarta : Ar-Ruzz Media.
- Sutedi, Dedi. 2008. *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung : Humaniora.
- Sutedi, Dedi. 2011. *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung : Humaniora.
- Suryabrata, Sumadi. 2014. *Metodologi Penelitian*. Depok: Raja Grafindo Persada.
- Tanaka, Harumi. 1982. *Gengogaku Enshū*. Tokyo : Taishukan Shoten.
- Tarigan, Henry Guntur. 2015. *Pengajaran Pragmatik*. Bandung : Angkasa.
- Tjandra, Shedly. 2013. *Sintaksis Jepang*. Jakarta : Bina Nusantara.
- Tomomatsu, Etsuko, et al. 2002. *Donna Toki Dou Tsukau Nihongo Hyougen Bunkei 200*. Tokyo: Aruku
- Yule, George. 2006. *Pragmatics*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar.
- Zakiyyah, Hanina. 2017. *Bahasa Jepang Itu Gampang*. Yogyakarta : Bentang Pustaka.

## DAFTAR RIWAYAT HIDUP



Nama : Nur Komariyah  
Tempat, Tanggal Lahir : Kendal, 18 Juni 1994  
Alamat Asal : Bogosari RT. 04 RW. 01, Desa Tambahrejo,  
Kecamatan Pageruyung, Kabupaten Kendal  
Alamat Domisili : Jl. Rawa Semut RT. 09 RW. 11 No. 17B,  
Kelurahan Margahayu, Kecamatan Bekasi Timur  
Kota Bekasi  
E-mail : [net.nur.komariyah@gmail.com](mailto:net.nur.komariyah@gmail.com)  
Ayah : Lamun  
Ibu : Turinah

### **Pendidikan Formal**

TK Teruna Tambahrejo : 1999 - 2000  
SDN 01 Tambahrejo : 2000 - 2006  
SMP Negeri 1 Pageruyung : 2006 - 2009  
SMK Muh. 04 Sukorejo : 2009 - 2012  
STBA JIA : 2014 - 2018

### **Pendidikan Non Formal**

Speaking English & Math Karawang

### **Pengalaman Kerja**

Speaking and Math Course : September 2012 - November 2013  
PT. Omron Manufacturing Indonesia : Januari 2014 - November 2015  
PT. Yamaha Music Manufacturing Asia : Maret 2016 - Maret 2018